

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLES  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

## RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

# CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successors des Anciennes Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

## LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

**CARDELL & COLOM**

d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer



# Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## **LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

## IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

# Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

## IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

## ALMACÉN DE MADERAS

Somiers de lame, de buena calidad  
con sintonía a los siguientes tama-  
ños:

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

### ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### ROCE DE JURISDICCIONES

Viene siendo objeto de vivos y animados comentarios el caso que acaba de producirse entre las autoridades de Marina y la representación de nuestra ciudad acerca de a quien compete la jurisdicción sobre el arenal d' *En Repic* y el consiguiente cobro de arbitrios, del cual se ha dado cuenta al Ayuntamiento en la sesión de esta semana. Según parece, por parte de persona delegada por el señor Comandante de Marina se procede al cobro, a los propietarios de casetas de baños instaladas en dicha playa, de un arbitrio de 2 pesetas por caseta, lo cual ha provocado entre aquellos propietarios la confusión que es de suponer y ha motivado diversas protestas, muy naturales toda vez que ya habían satisfecho al Municipio con anterioridad otro impuesto de 50 pesetas por caseta. Séanos permitido terciar en este asunto con las presentes líneas, a fin de ayudar a esclarecerlo y procurar sea zanjado armoniosamente, pero también sin perjuicio de los intereses sollerenses.

Según la legislación vigente, la soberanía sobre el litoral corresponde plenamente a las Autoridades de Marina; pero mediante expediente que se incoó en su día, el Ayuntamiento obtuvo a su favor y con carácter permanente el aprovechamiento y concesión de la zona comprendida entre el camino del faro de *Punta Grossa* y la carretera del Puerto. Por lo dicho se desprende claramente que el Arenal d' *En Repic* corresponde a la jurisdicción del Ayuntamiento, por habérsela cedido el Estado en virtud de convenio celebrado entre ambos.

Si el Estado cedió el aprovechamiento de esa playa, no es justo que hoy por medio de uno de sus agentes pretenda cobrar a las personas que han instalado casetas en ella—mediante permiso solicitado y concedido por el Ayuntamiento, no por aquellos agentes—ya que el cobro de esos impuestos corresponde plenamente a la entidad que tiene la concesión a su favor. Por tener esa concesión el Ayuntamiento, ha invertido importantes cantidades en la urbanización, limpieza y embellecimiento de la playa y se propone invertir otras más; por consiguiente es justo que los ingresos que se obtengan de la explotación de esa playa, sean de la naturaleza que sean, vayan a parar a la Caja comunal, de donde salió el importe de las obras. Del mismo modo que el kiosco construido en plena zona urbanizada pasará a ser propiedad del Ayuntamiento, no de la Comandancia de Marina, así también las casetas de baños emplazadas en dicha zona han de tributar al fisco local, no a aquella dependencia del Estado que se desprendió de sus derechos, en cuanto a aprovechamiento de dicha playa, en todo aquello que no afectara al ramo de Guerra.

Tenemos la seguridad de que, una vez examinados todos los antecedentes que concurren en este asunto, el señor Comandante de Marina se hará cargo de los derechos que asisten al Ayuntamiento para el cobro de arbitrios en la playa de *ca'n Repic*. Así ha sucedido cada vez que ha sido planteado el mismo caso durante el mando de los anteriores comandantes y no tenemos motivo alguno para dudar que así sucederá ahora. El año último D. Domingo Picornell (q. e. p. d.) examinó el proyectó y en vista de la concesión que tiene el Ayuntamiento y considerando que los vecinos que instalen casetas de baños no pueden satisfacer arbitrios por dos conceptos, desistió del cobro del de Marina. El celo y rectitud del actual Comandante, puestos de manifiesto con este motivo, y el espíritu de justicia de qué le suponemos animado nos hacen confiar que de su próxima entrevista con el señor Alcalde al objeto de solucionar este pequeño roce de jurisdicciones, saldrá la fórmula que puede dar fin a este asunto y devolver la tranquilidad a los vecinos interesados en su resolución definitiva.—M. M. C.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

25 de Agosto de 1849

Con sentimiento hemos de continuar en la presente crónica la fatal noticia de que don Juan Marqués y Marqués, el anciano capitán, el primero de los hijos de este pueblo que emigró a América, el segundo Colom, como si dijéramos, para los sollerenses, a quienes enseñó las fértiles e inexploradas Antillas, falleció el sábado último, víctima de la penosísima enfermedad que desde largos años venía aquejándole. De mucho relieve en este pueblo, por su talento y por sus obras, es la figura del Sr. Marqués; bien merece, pues, que dediquemos a su memoria un recuerdo más digno que estas pocas líneas, que es lo que pensamos hacer en uno de nuestros próximos números. Por el Alcalde de este pueblo han sido nombrados alcaldes de barrio de Biniaraix y el Puerto los vecinos D. Juan Deyá y Castañer y D. Antonio Bennassar y Pons, a fin de que conserven el orden al par que hagan cumplir

a los moradores de dichos lugares todas las demás disposiciones a que se hallan sujetos. La medida ha causado buena impresión al vecindario, considerándola necesaria por estar dichas barriadas bastante alejadas de esta población.

El sábado, procedente de Palma, fondeó en nuestro puerto el yacht italiano de recreo «Virginia», al mando del capitán Conde del Efo. En él viajan de incógnito su propietario, el conde Massetti de Bagnano, su joven esposa la condesa Virginia y su hermana Elisa. En esta permanecieron hasta el miércoles, saliendo para Barcelona por la noche, y se van prendados, según dijeron, de la muchas bellezas naturales que encierra este poético valle.

Regresaba de Barcelona el domingo último el vapor «León de Oro» y a poco de la salida de aquel puerto uno de los pasajeros que llevaba, sin saber por qué,—aunque se supone que aburrido a causa de la molesta enfermedad que desde hace algunos años le aquejaba—echóse al mar. A los gritos de los demás pasajeros

COLABORACIÓN

## REALIDADES

Quando hace pocos días coronaba la cima de nuestro *Puig-Major*, después de haberme extasiado en la subida ante las bellezas naturales, que forman el pedestal del punto culminante de nuestra isla, multitud de pensamientos a cual más interesante se agolpaban a mi mente para darles pronta salida, por medio de la palabra; mas ésta tan deficiente en nosotros necesitaba un auxiliar que no tenía entonces, pero que se halla siempre dispuesto allá en un rincón de nuestro escritorio: la pluma.

A eso voy, a rendir el tributo de expresión a uno de estos pensamientos que en aquella deliciosa noche de mi ascensión al *Puig-Major*, tuvieron que remitirse a más tarde, para recibir de mi pluma fácil interpretación y desarrollo.

\*\*\*

Al tenerante mis ojos estas milenarias peñas cuyos cimientos diríase arrancan del propio centro de la tierra, una impresión de entereza inunda mi ser; ver estas montañas tan firmes, siempre inconmo-

acudió el capitán, Sr. Mora, y demás tripulantes del buque, y dispuso el primero parar la máquina y ciar, echar al agua botes y salvavidas, haciendo, en una palabra, cuánto debía para salvar al infeliz; pero resultaron inútiles todos sus esfuerzos, pues tuvieron el sentimiento de haberse de poner de nuevo en marcha sin haberlo conseguido.

El sábado por la tarde no se habían recibido aún aquí noticias de la subasta del servicio de la correspondencia entre este puerto y el de Barcelona, cuyos pliegos debían abrirse el día 17; después, ya de noche, se supo que a otro que no era la «Compañía de Navegación de Sóller» había sido adjudicada por la infima cantidad de 9.000 ptas. anuales, siendo de 24.000 el tipo. Los periódicos de Palma dijeron al principio que el mejor postor había sido D. Juan Pou, otros afirman que ha sido un Sr. Pomar; pero todo el mundo supone que sea Pou o Pomar el favorecido tiene detrás a la «Isleña Marítima», o sino muchas probabilidades de entenderse con ella. El Sr. Corominas protestó en el acto de la subasta por incorrecciones de procedimiento.

Nuestro estimado amigo D. Félix Pons llora la muerte de su querido padre, el anciano catedrático de Geografía del Instituto Provincial y eximio literato D. José Luis Pons y Gallarza, acaecida al anochecer del miércoles. Víctima de un derrame seroso dejó de existir en su casa de la calle del Príncipe—en la que vivía anualmente largas temporadas con su familia—casi repentinamente, a las dos horas de haberse aquél iniciado. Los actos del entierro y funeral han sido extraordinariamente concurridos, no sólo por los amigos vecinos de esta localidad si que también por otros muchos llegados de Palma expresamente.

También falleció, en la tarde de ayer, el conocido y laborioso industrial D. José Marqués y Mayol, después de penosa enfermedad que le ha retenido veinte y cuatro días en su casa.

La fiesta de San Bartolomé ha consistido, conforme estaba ya previsto, en solemne oración de Cuarenta-Horas, que concluirán mañana, y en música en la plaza de la Constitución, que amenizó las veladas del jueves y de ayer la banda de la «Sociedad Filarmónica», estando el paseo en extremo concurrido.

vibles, ajenas por completo a los accidentes atmosféricos, con sus encrespados picos dirigidos siempre a lo Alto. «¡Oh cuánta belleza!» dirán muchos y yo con ellos; mas añadiría: «¡Qué magnífico capricho de la Naturaleza! ¡Cuánta coincidencia! ¿capricho? ¿coincidencia?... y ¿por qué no símbolo? ¿es que no puede ser que el Supremo Hacedor haya puesto siempre a nuestra vista estas peñas, símbolo, según me imagino, de entereza, para que participe nuestra raza en lo moral de las características geográficas de nuestro suelo?... Bien puede ser así; díganlo si no estos esforzados compatriotas nuestros que allá en tierras extranjeras, vejados y humillados muchas veces, luchan con entereza sin igual para labrarse una posición desahogada ¡Honor a ellos que labrando su bienestar económico contribuyen al engrandecimiento material de nuestra patria! He aquí lo que hasta ahora ha sido el distintivo de los sollerenses: su tesón en la lucha por la vida económica.

Mas hay aún otro distintivo característico del emigrante sollerense: es en el orden moral. Difícilmente se encuentra entre los que vuelven a su «roqueta» quien no cumpla con sus deberes religiosos. Si difícil es sostener la lucha económica sin desfallecer, ¿cuánto más no lo será sostener, con entereza los ideales religiosos en países que no precisamente se distinguen por lo acendrado de su fe? Y, sin embargo, vemos retornar de su destierro voluntario a estos valientes campeones que junto con su bienestar material han sabido hallar la paz en su espíritu siguiendo aquellas normas de conducta aprendidas juntamente con el habla de sus padres, y que su santa fe ha mantenido siempre vivas en su memoria.

Esto ha sido hasta ahora el símbolo de unión entre el emigrante sollerense y su país natal: esta semejanza existente entre las cualidades morales del individuo y la configuración del Valle siempre tan querido. Mas... he dicho: «ha sido hasta ahora»... ¿es que acaso han cambiado de forma y consistencia las montañas?... No... Mas lo que por desgracia vemos sigue otros rumbos es un gran sector de la juventud sollerense, que parece descuidar tan bellos ejemplos como le legaron sus mayores; no quisiera yo pensar en eso y, sin embargo, ello es preciso. Es preciso, digo, porque cuando se vea el día de mañana la llama será para descubrir un incendio cuya extinción será imposible; es preciso desde ahora extinguir este tizón medio encendido que amenaza convertir el templo de nuestras gloriosas tradiciones en informe montón de ruinas. Dedíquense las clases directoras de la sociedad sollerense a llevar por rectos senderos a esta juventud que, falta de dirección apropiada, vaga sin rumbo fijo poniendo en peligro los cimientos de generaciones futuras.

MIKOLL



# ¡SEÑORAS!! Novedad en Sóller

ONDULACIÓN PERMANENTE "HENRY"  
SIN CORRIENTE ELÉCTRICA SOBRE LA CABEZA

Completa y garantizada 20 Ptas.

en la Peluquería para señoras de

## P. GALLARD

ON PARLE FRANÇAIS

Pida hora

(Sur rendez-vous)

Pablo Iglesias, 13

SÓLLER

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
15 de Agosto de 1934

*Los que asisten*

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escalles, D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Pedro Coll Bauzá y don Antonio Colom Casanovas.

*Orden del día*

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior con el voto en contra del señor Rullán.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 15'50 ptas. importe de las estancias causadas durante el mes de Julio último, en el Reformatorio escuela de Nazareth, por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Juan Forteza Piña, 93'90 ptas. por varias pólizas servidas al Ayuntamiento para reintegro de diversos documentos. A D. Juan Raymond, 201 pesetas por la confección de un traje para cada uno de los Guardias municipales diurnos y para el Conserje del Ayuntamiento y cuatro gorras para los mismos. A D. Ramón Rullán Frau, 224'35 ptas. por 295 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Julio último, para el consumo del auto-cuba destinada al servicio de riegos.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Pedro Calonge, para colocar un zócalo de marmolina, en la fachada de la casa propiedad de dicho señor recientemente construida en la calle de Cetre, y para efectuar varias pequeñas reformas en el interior de la misma.

Al mismo D. Antonio Servera Pons, como encargado de D. Juan Coll Artigues, para reparar la cubierta y el alero de la casa n.º 2 de la calle de la Rectoría y blanquear la fachada.

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Pedro Rullán, para abrir

un portal en la fachada de la casa n.º 1 de la calle de Moragues.

Al mismo D. Onofre Fornés Colom, como mandatario de D.ª María Colom, para enlucir las fachadas anterior, posterior y lateral de una casa de propiedad de la nombrada señora, lindante con el camino denominado del *Murterá* y para reparar el tejado de la misma.

*A informe de la Junta de Sanidad y Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por don José Morell Casanovas mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad señalado con el número 18 bis de la calle de la Alquería del Conde.

*Un informe de la Comisión de Obras*

Se dió cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras a la instancia promovida por D. José Morell Casanovas, mediante la que solicita permiso para construir una cisterna y conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 3 de la calle de San Ramón, propiedad de D. Pedro A. Mayol Coll, a la alcantarilla pública de la calle de San Jaime, y al propio tiempo para construir una cochera, con arreglo al croquis presentado, en un solar propiedad también de dicho señor, sito en la esquina que forman las calles de San Jaime y de Rullán y Mir.

En dicho informe la Comisión de Obras manifiesta que, a su juicio, puede concederse el permiso solicitado para construir la referida cisterna y conducir las aguas residuales a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado. Y que en cuanto a la construcción de la cochera, no existe por su parte ningún inconveniente en que se construya en la parte lindante con la calle de San Jaime, debiendo sujetarse para ello a la correspondiente alineación, pero por lo que se refiere a la calle de Rullán y Mir, como ésta termina en la calle de San Jaime, considera dicha Comisión que el solicitante debe entenderse con el propietario colindante.

*Traspaso de una sepultura*

Vista la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D. Guillermo y de D.ª Francisca Frontera Magraner, el derecho a perpetuar, por partes iguales, la

# ¡OIGA!... la CASA MARTIN LE OFRECE...

Un gran surtido en dormitorios, despachos, comedores, sillerías, cuadros, alfombras, hules, lanas y todo lo necesario para la decoración de una casa.

Puertas, persianas, vidrieras, y todo lo concerniente al ramo.

Una moderna sección de sastrería y modistería con los últimos modelos en trajes a medida, militar y niño.

TODO A PRECIOS LIMITADOS

Despacho: Luna, 20 Taller: San Jaime, 27

sepultura señalada con los números 308 y 309 del Cementerio municipal de esta ciudad, registrada actualmente a nombre de ellos y de sus hermanos D. Bernardo y D.ª Mercedes, por haber adquirido últimamente de estos dos la parte que les correspondía del expresado derecho.

*Extracto de acuerdos*

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Julio último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*Las fiestas patronales*

Se pasó a tratar de la celebración de públicos festejos en los días 23 y 24 del actual, con motivo de la festividad de San Bartolomé, Patrón de Sóller, y el Ayuntamiento, a propuesta del señor Mayol, acordó conceder un voto de confianza a la Comisión de Festejos para que organice los que tenga por conveniente dentro la mayor economía.

(En este estado ocupó su asiento el concejal D. José Forteza Forteza.)

*Las fuentes sanitarias*

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Ingeniero industrial D. César Molinas, de Barcelona, mediante la que acompaña los croquis de presupuestos máximos que puede costar la instalación de las centrales de las diversas fuentes sanitarias estudiadas en esta ciudad, y el Ayuntamiento, después de expresar el señor Rullán su opinión de no adquirir ninguna fuente antes de que se hayan verificado los análisis de las aguas, acordó dejar el asunto sobre la mesa.

*Ruegos y Preguntas*

*La rasante de la acera de la playa*

El señor Mayol rogó que la Comisión de Obras informe lo más pronto posible sobre la rasante de la acera de la playa, y el señor Alcalde prometió convocarla esta misma semana.

*Tala de un árbol*

El señor Pastor interesó sea quitado un árbol que existe en la calle de Ampurias, frente a la casa conocida por *Ca'n Pons*, porque las raíces han perjudicado la acequia conductora de las aguas del manantial de *S' Uiet*, del cual se abastecen las fuen-

tes públicas, con riesgo de contaminar dicha agua.

El señor Alcalde, con la conformidad de la Corporación, dijo que ordenaría la tala del referido árbol para evitar los perjuicios que ahora causa.

*Una iniciativa*

El mismo señor Pastor dijo que en la finca conocida por *Ca'n Cayelles*, del camino de Biniaraix, existe un pozo, el cual, según se le ha manifestado, se nutre de un gran manantial que pasa a poca distancia del mismo, y como se encuentra situado a dicha altura tal vez podría ser utilizado para abastecer la parte baja de esta población, siempre que ello no perjudicara ninguna de las fuentes cuyos propietarios estén inscritos en el Sindicato de Riegos. Interesó que el asunto se estudie, pues opina que puede ser de general conveniencia aprovechar dicho pozo, ya que la canalización del agua sería fácil de hacer.

El señor Alcalde contestó al señor Pastor que se tendría en cuenta su iniciativa.

*Más sobre la acera de la playa*

El señor Rullán preguntó si el Paseo de la Playa es considerado de 1.ª clase, y como se le contestara afirmativamente rogó que las aceras se construyan también de la mejor clase.

*Sobre una fianza*

El señor Alcalde manifestó que el Depositario de los fondos de este Municipio desea canjear unas acciones de las que tiene depositadas en la Caja del Municipio en concepto de fianza, las cuales han salido premiadas, o amortizadas, por otras de igual valor, y el Ayuntamiento, enterado de dicho deseo, resolvió que el interesado formule la correspondiente instancia expresando la clase de acciones con las que desea sustituir a las premiadas o que deben amortizarse.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día  
23 de Agosto de 1934

*Los que asisten*

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a ella asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Antonio Colom Casanovas.



# RABASA Y ELIA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA",  
Teléfono, nº 35. **ALGIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



TRATAMIENTO CIENTIFICO Y RACIONAL DE

**LA HERNIA**

por el METODO C. A. BOER

El nuevo método del renombrado Especialista Ortopédico de París Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aun haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER:

Palma, 1.º de febrero de 1934. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy distinguido Sr. mío: Completamente curado, gracias a sus excelentes aparatos, de la doble hernia que venía padeciendo desde largo tiempo, un deber de gratitud y caridad me obliga a darle las más expresivas gracias y a recomendarle su acreditado Método curativo. Se repite affmo. s. s. q. e. s. m. Jaime Verger (presbítero), c. Quint, 21, Palma de Mallorca.

Felanitx, 21 de marzo Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 38, Barcelona. Muy señor mío y distinguido amigo: Recibí su muy atenta, que le agradezco sumamente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme a encontrar aún tan radical la curación que hace muchos años obtuve con sus excelentes aparatos de los cuales hago siempre muchos elogios, que justamente merecen, como lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle. Se reitera como siempre s. s. y affmo. amigo y capellán, Juan Capó Barceló sacerdote, Felanitx (Mallorca).

Médicos eminentes usan y propagan los aparatos y el METODO C. A. BOER creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieren disfrutar de la seguridad que da el Método C. A. BOER deben visitar con toda urgencia y entera confianza al renombrado especialista en:

SOLLER, lunes 3 septiembre, HOTEL FERROCARRIL.

Palma, martes 4 septiembre, Hotel Alhambra.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo 60, Barcelona.

## Orden del día

## Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

(Ocupó en este momento su asiento el concejal D. Pedro Rullán Pastor.)

## Pagos

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas», 1.103'90 ptas. por el fluido eléctrico suministrado, durante el mes de Julio último, para el alumbrado público; 91'77 pesetas por el fluido eléctrico suministrado, durante el mismo citado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; y 49'30 ptas., importe del premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al segundo trimestre del año actual. A D. Juan Moll Nadal, 14'15 ptas. importe de un recibo en auto efectuado por el señor Alcalde y otras autoridades el día primero del actual para inspeccionar varias fuentes públicas de este término. A la «Casa Mañana», de Palma, 575 ptas. importe de una máquina de escribir suministrada para servicio de la oficina de la Administración de Arbitrios.

## A informe del señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas

Se resolvió pasar a informe del Ilmo. señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, una instancia promovida por D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Domingo Forteza, mediante la que solicita permiso para construir una casa de recreo, con arreglo al proyecto que acompaña, en sustitución de otra antigua que se halla en estado ruinoso en unos terrenos de su propiedad sitos en el punto denominado Puig d'En Ramis, lindante con la línea férrea de Palma al Puerto de Sóller.

## Liquidación de obras

Dióse cuenta de una liquidación practicada a varios vecinos con motivo de las obras realizadas por los mismos, la cual asciende a la suma de 2.747'11 ptas., y la Corporación acordó aprobarla y proceder al cobro de las diferentes partidas consignadas en la misma.

## Cange de unos valores

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Andrés Oliver Bernat, Deposi-

tario de los fondos municipales, mediante la que expone que teniendo necesidad de disponer del Título número 9.703 de la «Compañía Transmediterránea» de los doce que tiene depositados en la Caja municipal de garantía del cumplimiento de las obligaciones que su expresado cargo le impone, solicita la correspondiente autorización para cangear dicho título por un Bono 6 p/o número 260.720 de la «Compañía Telefónica Nacional de España», cuyo valor es el mismo del repetido título, o sea la cantidad de quinientas pesetas.

La Corporación, enterada y considerando buena garantía el expresado bono, acordó autorizar el cange de referencia.

## Un donativo

Vista una instancia promovida por D. Juan Amengual Jaume mediante la que solicita se le conceda algún subsidio para atender a la curación de una enfermedad que padece y por la que le han sido recomendados por prescripción facultativa los baños de las aguas termales de San Juan de Campos, de esta isla, teniendo en cuenta que el exponente es pobre y carece de los recursos necesarios para ello, la Corporación acordó concederle un donativo de 50 ptas.

## Solicitando la devolución del importe de un arbitrio municipal

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Manuel de Figueras Carulla, Apoderado legal de la Compañía Telefónica Nacional de España, mediante la que expone que al ser presentada al Registro municipal una instancia interesando la exención de dicha Compañía del impuesto correspondiente al recargo municipal por consumo de electricidad, ha sido exigido por la oficina de admisión el pago de una peseta por el concepto de los arbitrios correspondientes a una instancia, y que la repetida Compañía estima lesivo para sus derechos el mencionado arbitrio, toda vez que en virtud del contrato suscrito con el Estado y cuyas bases fueron aprobadas por R. D. Ley de 25 de Agosto de 1924, se la declaró exenta de toda clase de impuestos, contribuciones, arbitrios, derechos y tasas creadas o que se crearen tanto del Estado como de la Provincia y del Municipio. En consecuencia solicita que la Corporación resuelva en su día en el sentido de que la referida Compañía Telefónica se halla exenta de satisfacer

## La Profesora de Corte

SISTEMA MARTI

## Srta. Josefina Valls

participa a sus alumnas y público en general que, después de tres meses de permanencia como cortadora en una Casa de Modas Extranjeras, el 1.º de Septiembre próximo abrirá nuevamente su

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION

Calle de la Luna, n.º 67.

Expédition en gros pour tous pays

Fruits et légumes

## Maison A. BOULET

L'une des plus anciennes de la région

67, Quai Pierre-Scize - LYON

SPÉCIALITÉS: Fraises, bigarreau, griottes, groseilles, cassis, framboises, prunes pêches, abricots, poires Williams et autres.

Tous fruits et légumes de toutes provenances

Adresse télég: Boulet - Pierrescize - Lyon

Téléph: Bureau 33-78

una peseta ea concepto del arbitrio por las instancias y demás documentos que presente, ordenando que en lo sucesivo se admitan dichas solicitudes y documentos sin obligar al pago de este arbitrio, y la devolución del importe de lo que hasta su resolución se hubiese satisfecho por el expresado concepto.

Después de enterarse el Ayuntamiento de dicha instancia, el señor Rullán hizo constar que no tiene inconveniente en que se exima de arbitrios a la mencionada Compañía, dando con ello satisfacción a su demanda; pero que dicha entidad, en justa correspondencia, debe servir bien a sus abonados, que ahora están mal atendidos.

El señor Alcalde manifestó que el Ayuntamiento no puede discutir las atribuciones de la Compañía Telefónica, debiendo limitarse a contestar la instancia que se ha leído.

Oídas las manifestaciones de los señores Alcalde y Rullán, la Corporación acordó acceder a la petición de la citada Compañía.

## Sobre la instalación de casetas de baño en la playa

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Delegado Marítimo de Baleares mediante la que manifiesta que, en cumplimiento a lo que dispone la vigente Ley de Puertos, se expidieron los permisos correspondientes por su Autoridad para la ocupación durante la actual temporada de baños a las casetas instaladas en la playa del Puerto de Sóller, y que al remitir dichos permiso con órdenes de hacerlos efectivos al Agente de su Autoridad destacado en el Puerto de Sóller, el mismo le manifiesta que fué advertido por el Secretario del Ayuntamiento de lo improcedente del cobro de los mismos, toda vez que por el Municipio se cobra un arbitrio sobre la expresada ocupación en la zona marítimo-terrestre. Termina manifestando que encontrándose en vigor las Leyes de Puertos y Crédito Marítimo, considera obligatorio el abono de las autorizaciones remitidas al Agente de Policía marítima antes dicho y que comunica a éste que por quien proceda sean hechos efectivos los referidos permisos.

Después de dar cuenta del expediente instruido para obtener la correspondiente autorización para efectuar la urbanización

y aprovechamiento con carácter permanente de la playa denominado d' En Repic, o sea el tramo comprendido entre el Lazareto y la carretera de Palma al Puerto de Sóller, y de sostener discusión sobre ello los señores concejales presentes, por unanimidad se acordó dejar el asunto sobre la mesa y que el señor Alcalde se entrevistase con el señor Comandante de Marina de Mallorca para enterarle de la concesión que tiene el Ayuntamiento de la citada playa y de que el arbitrio establecido sobre las casetas de baño es legal y autorizado por el Ilmo. señor Delegado de Hacienda de esta provincia previo informe favorable del Jefe de la Sección Provincial de Administración local.

## Pago de un saldo

Se acordó satisfacer a D. Amador Bernat Rosamor, contratista de las obras de construcción del depósito regulador de agua para el abastecimiento de la parte alta de esta población, la cantidad de 390 ptas., importe del saldo que se le adeuda por dichas obras.

(Llegan los señores Coll y Casasnovas).

## Una comunicación del Sindicato de Riegos

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Presidente del Sindicato de Riegos de esta ciudad, prohibiendo se tome agua en lo sucesivo de la fuente denominada de S' Uiet para el riego de esta población y para suministrar a particulares. Añade que según lo convenido entre el Municipio y el referido Sindicato, debe tomarse el agua de la fuente denominada de S' Olla para el riego de las calles de esta ciudad.

La Corporación, enterada, después de unas breves manifestaciones de los señores Casasnovas, Rullán, Aguiló y Coll, acordó interesar del Sindicato que dé facilidades para que los vecinos puedan obtener agua para beber, de manera particular para abastecer la barriada del Puerto.

## Un informe de la Comisión de Obras

Se reprodujo la lectura de la instancia promovida por D. Pedro L. Serra Cañellas, mediante la que solicita permiso para prolongar el cobertizo de su propiedad existente en la calle de Serra, esquina a la de Palou, hasta la pared divisoria de dicha calle, para destinarlo a cochera; abrir un portal en el chafalán que el Municipio construyó en dicho punto, y que el Ayuntamien-





Rogad a Dios en caridad por el alma de

# D. Jaime Frontera Busquets

en el 2.º aniversario de su fallecimiento, ocurrido en esta ciudad el día  
1.º de Septiembre de 1932.

A LA EDAD DE 53 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

( E. P. D. )

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Rullán Vicens; hijos: D.<sup>a</sup> María, D.<sup>a</sup> Catalina, Srts. Antonia, Jaime, Margarita, Ramón y José-María; hijos políticos, D. Antonio Perelló y D. Antonio Colom; nietecitos; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos que el próximo sábado, día 1.º de Septiembre, a las nueve de la mañana, se celebrará en la Parroquia un oficio conventual en sufragio del alma del finado, y les suplican su asistencia a este acto o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

to le señale la alineación correspondiente a la calle de Palou en el punto que antes se expresa. Seguidamente dióse lectura al informe emitido a dicha instancia por la Comisión de Obras, en el cual se manifiesta que, a su juicio, en la parte de la calle de Palou debe sujetarse la alineación a la aprobada por el Ayuntamiento, o sea que la nueva pared o fachada debe correr paralela a la frontera a una distancia de cinco metros, y que en cuanto a la fachada correspondiente a la calle de Serra, entiende que la alineación debe ser la que en la actualidad está determinada por las fachadas de las casas números 1, 3, 5 y 7 de dicha calle, y afectar a todo el cuerpo que existe junto al edificio señalado con el núm. 17, antiguamente conocido por *Tafona de Ca'n Serra*, cuyo cuerpo está hoy destinado a establo, opinando que en caso de efectuarse las obras necesarias para poner la fachada del citado establo a la antedicha alineación, como indemnización por los gastos que ello ocasionaría y por el terreno cedido a la vía pública, debería concederse al propietario la cantidad de 350 pesetas.

El señor Coll dijo no estar conforme con el informe porque en la misma calle de Palou se concedió un permiso para construir sin sujetarse a la alineación y en cambio ahora se obliga al solicitante a que se someta al plano de la calle que está aprobado, de modo que para uno existe alineación y para otro se crea así como conviene. Recordó que al concederse últimamente el permiso para construir en la calle de Palou no respetando la alineación aprobada hizo constar su protesta por ello. Terminó diciendo que no se opone a que se indemnice al propietario por las obras a realizar en la calle de Serra y por el terreno que cederá a la vía pública.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó que él también votó en contra de modificar la alineación al conceder el permiso al aludido vecino para edificar, y que si una vez el Ayuntamiento no lo hizo bien que esto no significa que tenga que proceder igual, mayormente ahora que se trata de construir un edificio de nueva planta.

El señor Rullán se adhirió a las manifestaciones del señor Coll.

El señor Agulló manifestó que la fachada de la aludida casa que ha sido reconstruida está mejor en la forma como se ha hecho que si se hubiese construido con arreglo al proyecto, pues se ha evitado un rincón. Añadió que entonces se trata-

ba solamente de construir una fachada y ahora el proyecto es de un nuevo edificio, y terminó diciendo que considera acertado el informe que se ha leído de la Comisión de Obras.

El señor Casanovas hizo constar que las leyes son hechas para todos y que de consiguiente todos los ciudadanos deben ser iguales ante ellas, y que ya en ocasiones semejantes protestó de que se diese dinero en esta forma y ahora tampoco está conforme en que se indemnice.

El señor Alcalde dijo que el informe de la Comisión de Obras se halla de acuerdo con la ley, y preguntó si se aprobaba acordando indemnizar al solicitante, caso de verificar las obras expresadas, con la cantidad de 350 ptas.

La Corporación por unanimidad acordó de conformidad con lo manifestado por la Comisión de Obras en dicho informe.

#### Ingresos

Se acordó prorrogar el arriendo de la casita porche anexa al edificio de Santa Catalina de la barriada del Puerto, a favor de D. Pedro A. Casanovas, para durante el corriente año de 1934, por el precio de 15 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

Se acordó igualmente prorrogar el arriendo de los almacenes de dicha barriada marítima, señalados con los núms. 80 y 88 de la calle de la Marina, a favor de D. Antonio Frau Puig, para durante el presente año, por la cantidad de 125 pesetas cada uno, e ingresar el importe en la Caja municipal.

También se acordó prorrogar el arriendo del almacén n.º 86, a favor de D. José Forteza Forteza, para durante el año actual y por el precio de 125 ptas., e ingresar esta cantidad en la Caja de este Municipio.

Así mismo se acordó ingresar en la Caja municipal la cantidad de 250 ptas. que debe satisfacer la entidad «Puertos y Pantanos, S. A.», importe del arriendo de los almacenes señalados con los números 82 y 84 correspondiente al presente año.

#### Ruegos y Preguntas

##### La rasante de la acera de la playa

El señor Colom (D. Antonio) dió cuenta de haberse reunido la Comisión de Obras con los propietarios de fincas del Paseo de la Playa y Maestros albañiles, y habían convenido la construcción de las aceras de la playa en forma que ninguno de los interesados quede perjudicado. Explicó la

forma cómo se ha de realizar la construcción y terminó diciendo que el Capataz de la brigada municipal de obras tiene ya las órdenes correspondientes para ello.

##### La conservación de los caminos

El señor Coll dijo que algunos caminos están en mal estado y necesitan reparar. Citó, particularmente el denominado del *Camp Llarg*, al cual rogó se coloque una capa de piedra triturada para cegar los numerosos baches que en el mismo existen.

El señor Alcalde prometió atender la expresada petición.

##### El abrevadero de la calle de la República

El señor Casanovas dijo que el abrevadero de la calle de la República está sin agua, y como está sucio interesó se aproveche esta circunstancia para limpiarlo.

El señor Alcalde contestó que daría las órdenes convenientes para que se haga la limpieza de dicho abrevadero.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Beba siempre  
PRODUCTOS MIRET



Legítimos solamente  
en este envase  
Modelo y marca registrados

Habiendo sido falsificados estos acreditados productos «Miret», se ruega a la clientela exija el envase registrado.

#### PLAYA DE SÓLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

Base del programa presentado en las funciones del sábado y domingo últimos fué la producción de la «Metro», dialogada en español, *Como tu me deseas*, protagonizada por Greta Garbo.

Si al dar cuenta del estreno de esta producción pudiéramos concretarnos a la labor de Greta nos veríamos obligados a aclararla como una de sus mejores obras, porque no sólo es la maravillosa actriz de siempre sino que se ha introducido tan profundamente dentro del difícilísimo personaje que encarna que en todo momento ofrece la sensación de algo apasionadamente real, matizando sus sentimientos con una delicadeza casi sublime, imponiendo al público sus más leves reacciones anímicas.

La película es adaptada de una obra de Pirandello, y como a tal es difícilísimo de trasplantarla al cinema sin que pierda un importante tanto por ciento de su valor.

Sin embargo, hay momentos puramente cinematográficos resueltos con fortuna.

Al lado de Greta Garbo, Eric von Stroheim con su facilidad expresiva crea también un personaje vigoroso y real.

Formaba parte de dicho programa el film «Metro» *Titanes del cielo*, cinta altamente espectacular realizada con la cooperación de la aviación militar y escuadra estadounidense.

Wallace Beery, Clark Gable y Conrad Nagel avaloran este film con su acertada labor, encarnando los simpáticos personajes de la breve trama que desarrolla.

Se estrenó el martes, proyectándose también el día siguiente la producción «Universal» *El gran domador*, que viene a ser una excusa para mostrar las raras habilidades de Clyde Beatty reconocido como el mejor domador del mundo.

Destacan en la interpretación la bella Anita Page y Wallace Ford.

Tuvo lugar también en dichos días la reposición de la fastuosa opereta de la «Ufa» *El congreso se divierte*, que constituyó uno de los éxitos más resonantes de la anterior temporada.

Digna de revisión es realmente esta brillante opereta, en la que su director hace desfilar toda la pompa magnífica de la Viena imperial, y en la que Lillian Harvey consigue una de sus mejores interpretaciones,



comunicando a su simpático personaje una alegría contagiosa junto con Henry Garat, y Lil Dagover.

En las noches del jueves y ayer, fiesta de San Bartolomé, se proyectó el film nacional *El relicario*, un tema a la vieja española que no quita ni pone interés a ese despertar de nuestra cinematografía, lento y difícil, pero que con tantas simpatías cuenta aún entre el gran público.

*El relicario*, es una ampliación de un argumento de zarzuela, ofrecido con todo lujo de detalles. Con su partitura, con sus canciones, e incluso con sus artistas no es más que otra película del más clásico estilo hispánico, con todos sus defectos, con todas sus exageraciones y, si se quiere, con todos sus encantos.

Está interpretado con muy buena voluntad por Nieves Allaga, Jesús Menéndez y Rafael Arcos.

El programa incluía el film *Milagro*, producción de «Exclusivas Huet», que enfoca una materia ardua y difícil, pero justo es reconocer que ha sido tratada con un tacto exquisito.

Frank Wysbar, el animador, ha dado a la cinematografía una obra eminentemente artística. La línea psicológica del asunto ha sido llevada digna y acertadamente, y en ocasiones ha conseguido materializar en imagen el espíritu; el ambiente místico necesario para encuadrar el tema ha sido logrado maravillosamente.

Lo más relevante del film y lo que más fuertemente impresiona al espectador es la creación inmensa de las protagonistas Hertha Thiele y Dorotea Wieck. La primera demuestra una sensibilidad tan agudizada que llega a compenetrar estrechamente al público con sus sentimientos, haciéndole vivir con rara intensidad las tan complejas emociones que agitan el alma de su personaje. También Dorotea Wieck crea una figura llena de sinceridad y realismo.

Obra discutible por su tema esta de *Milagro*, pero que mereció la coincidencia más unánime en el elogio de la interpretación y en el de su carácter artístico.

Esta noche ha de estrenarse en el «Unión Cinema» la super producción «Metro-Goldwyn-Mayer», *Honduras de infierno*, emocionante film, totalmente hablado en español.

*Honduras de infierno* es un film grandioso y epopéyico, para cuya realización fue necesario el concurso de todas las fuerzas del mar y del aire, que muestra los terribles progresos de estas armas de combate y da una prueba ejemplar de las posibilidades cinematográficas.

La guerra en el mar, lejos de las trincheras, es el espectacular marco en el que se desarrolla este film, dando un verismo sorprendente a la tortura silenciosa y desesperante del fondo del mar que se vive en los submarinos, esos grandes cetáceos que necesitan salir a la superficie para vivificar sus pulmones y que cuando se disponen a ver la luz del sol han de abrir sus bocas de fuego al enemigo en acecho.

Interesa también este film por su trama profundamente humana en la que los sentimientos y las pasiones juegan un rol decisivo.

Interesa finalmente por su interpretación y por su técnica admirable. Robert Montgomery, Walter Huston, Magde Evans, Robert Young y Jimmy Durante, a las órdenes del director Jack Conway, hacen de este film una de las más grandes joyas del cinema, película que por sus grandes proporciones está llamada a alcanzar un rotundo éxito.

Pero si *Honduras de infierno* es con justicia el «clou» del programa que hoy se estrenará en «Unión Cinema», hay que convenir que dicho programa está integrado además por otra película que causará plena satisfacción a los espectadores. Nos referimos a *No seas celosa*, film de «Exclusivas Huet», cantado y dialogado en francés.

Contra lo que pudiera suponerse por el título, no se trata de un drama, sino de una graciosa y simpatísima comedia que, burla burlando, da una lección de vida que puede muy bien aprovecharse. Generalmente los celos dan origen a los más tremendos dramas, y en cambio aquí, en esta *«Exclusivas Huet»*, *No seas celosa*, dan lugar a una amenísima trama llena de situaciones graciosamente picarescas y có-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

micas que llevarán al público sencillamente encantado y regocijado de un extremo a otro de la cinta.

Carmen Boni y André Roanne, valorizados debidamente por la mano de Augusto Genina son los intérpretes ideales de este bellissimo film.

Para las funciones del martes y miércoles de la próxima semana está anunciado el estreno del emocionante film de la «Metro» *La máscara de Fu Manchú*, en el que juegan por igual y con idéntica intensidad el terror y la intriga, cuya acción se desarrolla en el Extremo Oriente donde las pagodas, los templos de los dioses monstruosos del Asia, los trajes de seda sutil de colores vivos y bordados con arte exquisito, subsisten todavía.

Boris Karloff, el actor de las grandes interpretaciones, realiza con admirable acierto el rol del doctor Fu Manchú, el perverso chino. Son también principales intérpretes de esta cinta Levis Stone, Karen Morley y Mirna Loy, quienes actúan con el talento preciso para mantener y aumentar su celebridad.

En dichos días será repuesta la hermosa producción con canciones y diálogos en español, *Violetas imperiales*, en la que nuestra compatriota, la eximia actriz Raquel Meller tiene ocasión de mostrarse en la plenitud de su arte personalísimo con el que conquistó los públicos del mundo entero.

*Violetas imperiales* está dotada de una presentación fastuosa, una fábula amable y una música encantadora.

En la noche del jueves será estrenado el film de «Exclusivas Huet» *El robo de Mona-Lisa*, basado en el robo del célebre cuadro de Leonardo de Vinci, cuyo notable interés es acrecentado gracias al perfecto trazado y a la estupenda realización de Geza von Bolvary que ha creado un film sorprendente por su acertada ambientación y belleza de imágenes.

Robert Stolz ha compuesto para esta obra una música inspiradísima.

Son sus principales intérpretes el excelente actor Willy Forst y la bellísima Trude von Molo, que crea una Gioconda apasionante y fascinadora.

También está anunciado el estreno del drama americano *Alcohol prohibido*, en cuya interesante trama pónese de manifiesto, tanto como los estragos del alcohol, los de la prohibición del alcohol.

Interpretativamente raya este film a gran altura. El sobrio actor Walter Huston, que posee una gran amplitud de expresión, tiene a su cargo el papel de protagonista, completando el elenco las bellas artistas Dorothy Jordan y Mirna Loy, el celebrado actor Neil Hamilton y el nari-gudo Jimmy Durante.

VICTORIA - KURSAAL

El sábado y domingo último se estrenó en ambos locales el film de la «R. K. O.» *50 dólares una vida*, por Dorothy Wilson, y *Su único pecado*, de «Artistas Asociados», por Kay Francis y Ronald Colman.

Fué reprisada el martes la cinta *Del mismo barro*, y tuvo lugar el estreno del film «Fox» *Matricula 33*, por André Luguet.

En las noches del jueves y de ayer fueron reprisadas las cintas *El terror del hampa* y *El último varón sobre la tierra*.

Para esta noche hay anunciado el estreno de la película «Warner Bros» *Nadando en seco*, por Joe F. Brown, y el del film «Fox» *El diablo se divierte*, por Victor Jory y Loretta Young.

Vida Religiosa

En la iglesia parroquial se celebró el domingo la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, a intención de la familia de D. Juan Canals, cantándose Horas menores, a las nueve y media, y acto seguido la Misa mayor en la que fueron el celebrante y ministros los Rdos. Dr. José Pastor, don José Morey y D. Antonio Rullán, y predicó el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales y al anochecer, después del rezo del rosario, hubo sermón doctrinal.

\*\*\*

La fiesta del Patrón de esta ciudad, San Bartolomé Apóstol, se ha solemnizado, como todos los años desde la más remota antigüedad, con una esplendorosa oración de Cuarenta-Horas, que dió principio el miércoles, continuó el jueves y terminó ayer, día aniversario del terrible martirio del glorioso Santo a cuyo patrocinio se confiaron nuestros mayores.

En los dos primeros días se verificó la exposición del Santísimo a las seis, y a las nueve se cantó Tercia y seguidamente la Misa mayor. Los actos del rezo divino tuvieron lugar, el miércoles, al anochecer, efectuándose después la reserva de su Divina Majestad, y por la tarde el jueves, cantándose luego Completas en preparación de la fiesta solemne del día siguiente.

Inicióse ésta con una nutrida Comunión general, a las siete y media, para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y demás devotos del Santo. A las diez, después de Horas menores, se cantó la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium y bajo la dirección del organista, Rdo. don Miguel Rosselló, la bella composición a tres voces *Pontificalis*, del Maestro Perossi. Fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, al que asistieron de diácono y subdiácono, respectivamente, los vicarios Rdos. D. Jorge Company y D. Juan Sueca, y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador Rdo. D. José Font y Arbós, quien, con fácil palabra y hermoso estilo, presentó a nuestro Santo Patrón como faro de potente luz, por el que debemos guiarnos para llegar a la tierra firme de nuestra salvación, esmaltando, además, el panegirico con algunas oportunas digresiones de marcado sabor local con las que comentó temas distintos de palpitable actualidad.

Antes del Ofertorio verificóse un largo desfile de los fieles asistentes para adorar la reliquia del invicto mártir de Jesucristo festejado, y al terminar el Oficio fué expuesto el Santísimo Sacramento.

Los actos corales tuvieron lugar al anochecer, cantándose los Matines y Laudes con gran solemnidad. Seguidamente se practicó el ejercicio mensual dedicado a San Bartolomé, efectuándose luego la procesión eucarística y, previo el canto del *Te-Deum*, la reserva de su Divina Majestad.

\*\*\*

Mañana se celebrará la fiesta de la Dedicación de la iglesia parroquial, vulgarmente dicha *Festa de l'Obra*, la que ha

sido ya anunciada al principio de esta tarde con alegre repique de campanas, y en preparación de la misma se cantará al anochecer solemnes Completas.

Y por la noche el turno *Cor-Jesu*, de la Sección local de Adoradores Nocturnos, celebrará su vigilia ordinaria del mes actual, la que dará principio a las diez.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró el domingo último fiesta en honor de San Roque. Por la mañana, a las seis, hubo Comunión general para los Terciarios de San Francisco, y a las ocho se cantó el Oficio, en el que predicó el panegirico del Santo festejado el Rdo. P. Grimalt, Director de esta Residencia de M. de los SS. CC.

Por la tarde, a las cinco y media se practicó el acostumbrado ejercicio dedicado a los Sagrados Corazones, con exposición mayor y sermón.

La función de ayer en honor del Santo Cristo fué aplicada en sufragio del alma de la difunta D.ª María Ferrá, Vda. de Colom.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 26. A las siete y media, Misa conventual. Después de la Misa se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga.

Lunes, día 27. —Fiesta del Fundador San José de Calasanz. A las seis y media, Misa conventual. A las diez y cuarto, Oficio solemne. Por la tarde, a las cuatro, conclusión de la Novena y luego se adorará la Reliquia del Santo.

Los que visitaren en este día esta Iglesia pueden lucrar Indulgencia Plenaria.

Capitalistas

Se vende casa en Palma, punto céntrico, construcción nueva, toda decorada; rinde gran interés; a plazos o al contado. Informes en esta Administración.

SE VENDE

En esta población la casa número 2 de la calle de Castañer. Para informes dirigirse a J. Ferrer, calle de Montenegro, 24, Palma.

Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Collin, Place Notre Dame, a Saint-Etienne (Loire).

JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SOLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD



## SECCION LITERARIA

## MARIQUITA

La lluvia, menuda e incesante, frustró, como otros domingos, el concierto de la banda en la plaza; y, como de costumbre también en estos casos, la gente «hizo» el paseo bajo los soportales. Era el desfile de siempre y de las mismas caras: el tradicional ir y venir de las muchachas alineadas «de a cuatro en fondo», cogidas del brazo: de los sacerdotes en parejas, graves y lentos, en el discutir y en el andar: de los matrimonios maduros, elegantes y ostentosos: de los viejos con las manos a la espalda y deteniéndose a cada instante para tomar respiro y proseguir la eterna disputa política: de los cadetes pintureros y «donjuanes»: y, en fin, de la pollería masculina no uniforme y de los «cotorrones», que aún actuaban de pollos.

Un grupo de estos últimos tenía elegido, también tradicionalmente, un «punto estratégico de observación»: la terraza de la confitería de Menéndez, situada en un extremo de los soportales, en el sitio mismo donde era de costumbre dar la vuelta. Lo del «punto estratégico de observación» fué una frase de un capitán de Caballería, popularísimo por sus aventuras reales o... inventadas, que durante mucho tiempo capitaneó la famosa tertulia, hasta que lo trasladaron, bien a pesar suyo y con profunda pena de sus amigos, que equivalía a decir la flor y nata de la gente de «trueno» del Casino.

«Los estratégicos», que es como se les apellidó más tarde a los del grupo, poseían un casi legendario cartel..., cartel de «calaveras» y de audaces, que a las mamás sobresaltaba un poco, que a los papás les hacía arrugar el ceño, y que, en cambio, a las «niñas», pese a un primer gesto hostil de puro formulismo, les solía parecer muy gracioso, muy interesante y muy... bien.

De aquí que muchas de ellas, no dejasen nunca los domingos de dejarse ver y contemplar a gusto por los «observadores», pasando y repasando ante ellos; eso sí, distraídamente, como la cosa más natural, sin darse cuenta, mirándolos tan sólo con el rabllo del ojo...

Ellos, por su parte, las tenían a su vez cuidadosamente catalogadas a todas: Pepita Moreno, ¡un contraste con el apellido! una rubia lánguida, blanquísima, sosa, demasiado sosa. Matilde Martínez, la del registrador, ¡una «cosa» bien! Rafaelita Vera, ¡bien, también! Pilar Hernández, ¡buen cuerpo, buenos ojos, pero... sin distinción, sin elegancia! ¡Qué pena de trajes a la moda! Mercedes Carrillo, ¡imposible de... coqueta! Car-

men Pellón, ¡imposible de... orgulloso! Ramoncita López, la sobrina del juez, ¡de Penales!... Pero al nombrar a María Luisa Pino, los «terribles» hacían un aparte, traducido en un ¡ahl! de acatamiento y de sincero e incondicionado homenaje. Y en su jerga «perdis», añadían: ¡Es mucha mujer Mariquita! ¡Es sencillamente la primera «atracción» que posee esta ciudad: ella sola fomentaría el turismo! ¡Es una rubia colosal! ¡Oh, Mariquita: eééééstupenda! ¡Eééééstupéééééénda!

Y realmente, Mariquita, que así la llamaba todo el mundo, era una belleza excepcional, pero además de eso tenía un supremo atractivo: su reidora y traviesa esquivez... Sus diez y ocho años triunfantes estaban aromados por una gracia libre y petulante: por una risa de fuente viva, ingenua y loca, que contrastaba con la expresión casi grave de unos ojos negros, inmensos y dulcísimoamente adormecidos. Tenían aquellos ojos toda la infinita poesía del misterio, de las profundidades insondables, de las bellas alucinaciones, de lo inmaterial y lo soñado... Y tenía aquella boca perfecta, de labios finos y sangrantes, toda la malicia sutil y la burlona coquetería de lo más seductoramente frívolo, de lo más opuesto a... lo que los ojos expresaban! ¡Contraste de una diabólica fuerza sojuzgadora: hechizo indefinible, al que muy pocos se habían podido sustraer!...

Hija de un comerciante viudo, Mariquita, huérfana desde muy pequeña, se hizo mujer en un cierto abandono, con la espontaneidad y la exuberancia de una de esas flores salvajes, tan lindas, que enlujan el maravilloso cuadro de la naturaleza tropical. Una castidad innata, de salud, de equilibrio y de fortaleza, más aún que de preceptos, la había hecho inmune a todas las asechanzas y emboscadas que la pasión puso a su inocencia, sin dejar de ejercer un poder intenso y pleno sobre los corazones de los que la rodeaban. Mariquita aceptaba como muy natural la expresión de ese fervor unánime y aspiraba satisfecha ese incienso ofrecido a su juventud y a sus encantos avasalladores. ¡Sólo que esta pequeña reina inocente de las voluntades y de los deseos masculinos, se erigía en reina absoluta, que aceptaba todos los tributos de sus vasallos, pero sin reconocerles el menor derecho! El fondo de su alma permanecía siendo infantil, con toda la pureza angélica de la edad de los sueños azules... Y como una niña, como lo que en realidad era, solía decir, burlándose de sus apasionados galanteadores:

—¡No quiero a ninguno; pero tampoco podrán decir que no se lo digo bien claro a todos! Es una ventaja para ellos, por-

que así no tienen celos: todos iguales. Mis pretendientes pueden seguir entendiéndose y continuar tan amigos...

Y, en efecto: los pretendientes acababan poco a poco por resignarse a... formar en la fila. Es decir, todos, no. Manuel Rivero, aquel abogado que se hallaba al frente del Registro de la Propiedad; aquel muchacho pálido, enjuto, serio, correcto, un poco frío en apariencia, no se resignaba... Con una distinción llena de reserva, con una sensibilidad de hombre selecto, Manuel sentía una verdadera pasión, pasión noble y grande, por Mariquita, y ella, sin llegar a preferirle, se confiaba a él de otra manera, reía menos y... pensaba más cuando se hallaba junto a él. Una tarde pasearon a la orilla del mar. Era al crepúsculo. Manuel, mirándola a los ojos, le dijo de pronto, suplicante:

—¡Ameme usted!

Pero ella, señalando a unas peñas lejanas, donde las olas se hacían trizas en encajes tornasolados de espumas, respondió con dulce firmeza:

—¡Para qué, Manuel? No quiero casarme, no «siento» el amor. ¡Soy inaccesible e impasible como esas rocas! Para usted... y para todos. Contétese con seguir siendo mi amigo, ¡mi único y verdadero amigo quizá!

\*\*\*

Tres años pasaron. Manuel Rivero había ganado unas brillantes oposiciones y vivía en Madrid. Un día, en la Castellana, vio pasar en un «auto» soberbio a una mujer muy bella, elegantísima, en una «posse» abandonada y armoniosa. Un grito salió de su corazón:

—¡Mariquita!

Ella, en efecto, era, y le había reconocido también. Se saludaron efusivamente, y juntos continuaron en el automóvil hasta el Hipódromo.

—¿Se ha casado usted?—interrogó él.

Ella, confusa, volvió la cabeza, haciendo que no había oído...

Luego le refirió su historia lamentable, la ruina, la orfandad, la lucha, la miseria, los consejos... Por fin, el teatro, la vida feliz... en apariencia, pero con decepciones, con hastíos, con íntimas mordeduras de añoranzas y de remordimientos... ¡Qué leyenda la de esta felicidad! suspiró. ¡Qué gran mentira!

Al despedirse le dijo:

—¡Ya sabe usted dónde vivo; le espero a usted mañana a tomar una taza de té! Para el público, como artista, me llamo «Carmen de Granada». ¡Le gusta a usted el nombre?

—¡Pchs, sí!—repuso él, maquinalmente, ensimismado..., triste.

Al otro día acudió a la cita. Ella le recibió en «estrella» de «varietés», con to-

das las desenvolturas y las audacias coquetiles del género...

El la contemplaba recordando... aquella imagen en aquel crepúsculo a la orilla del mar; aquella muchacha de blanco, con aquellos ojos tentadores y aquella frente pura, bajo el ala grande de un sombrero sencillo de paja de Italia...

Ella iba acentuando su efusión, mostrándose por instantes más lejos... de la figura que Manuel evocaba dulcemente...

Y fué Rivero entonces quien, levantándose, con un suspiro, dijo:

—¡Seamos nada más que amigos! ¡Hay que permanecer fieles!...

—¿Fiel?—interrumpió ella con una mueca burlona.—Fiel, ¿a quién?—añadió.

—¡A... Mariquita!—repuso él muy bajo.

—¡Ah, sí..., a aquella que era buena y por la que todos los hombres suspiraban; aquella que era realmente feliz!—exclamó «Carmen de Granada» con los ojos húmedos.

Hubo un silencio, durante el cual los dos revivieron con la memoria la vida lontana, pura y dichosa del rincón provinciano...

Y fué ella la que habló, por último, diciéndole a él con un acento de infinita amargura, de suprema renunciación a la verdadera felicidad...

—¡Márchese usted, Manuel, y olvide que me ha encontrado usted en Madrid! Borre usted de su memoria a «Carmen de Granada», para quien será un consuelo saber que en el fondo de un alma fiel continúa viviendo... Mariquita!...

CURRO VARGAS.

## PEDRERIA

Las esmeraldas y los brillantes  
y los rubíes de tus anillos  
elegan mis ojos con sus cambiantes  
y con sus luces de extraños brillos.

Son los rubíes como tus ojos  
y frescos labios, siempre risueños;  
son los berllos como tus ojos,  
acariciados por los ensueños.

Son los rubíes como amapolas  
que a los trigales dan tintas gayas;  
son los berllos como las olas  
que se deshacen sobre las play as.

Son los rubíes sangre de heridas  
hechas por flechas del dios Arquero;  
son los berllos hojas caídas  
de los ramajes de un limonero.

Y los brillantes, cuya luz pura  
mis tristes ojos deslumbra tanto,  
son el emblema de mi amargura,  
porque parecen gotas de llanto.

G. GONZÁLEZ DE ZAVALA.

## Folleto del SOLLER -4-

## TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

Aguardé un momento y el declarado dramaturgo hizo girar varias veces entre sus toscos dedos el exiguo sombrero mugriento.

Al fin se echó atrás la revuelta melena, venció, resuelto, su timidez, y de un tirón me hizo el relato de sus pretensiones.

—Yo no he escrito ese drama para ganar dinero con él... Yo no voy nunca al teatro, ni tengo medios ni ganas de tratar con cómicos. Pero ¡claro! un drama no es para leerse: es para representarse. A mí no me importa lo que los demás digan de mi drama, porque no lo he hecho para los demás, sino para mí mismo. Pero es que yo mismo, sin verlo representado, no sé si es malo o es bueno. Y eso es lo que yo quisiera saber... Me lo tiene usted que representar.

Por mucho que halagara mi natural vanidad el que un presunto dramaturgo reclamara así mi cooperación, no pude por menos de intentar, honradamente,

sacarle de su error, declarándole que yo no tenía poder ni medios para representar dramas ni comedias de nadie.

Pero fué inútil. La potente voluntad del Ampurdanés había trazado ya, paso a paso, la ruta del acontecimiento. Sin dejar de dar vueltas al sombrero, poniéndose a ratos muy colorado, clavando otras veces con imperio en mis ojos sus ojos de furia, me dió cuenta detallada de cómo él había imaginado que todo se hiciera, y de cómo, por tanto, se tenía que hacer. La menguada compañía de aficionados de que yo formara parte alguna que otra vez, era el eje de la cuestión.

Todo fué como él quiso, mas... La farándula era menguada y el drama realmente genial. La desproporción hizo de aquella representación algo grotesco, lamentable, horrible. A mí me costó reñir con los faranduleros y aun tener que sacar a relucir mis famosos puños en defensa del prestigio de mi nuevo amigo, pero él quedó satisfecho.

Y tan agradecido, y tan deseoso de obsequiarme, de mostrarme gratitud a su modo, que hubiera sido capaz de robar por cumplir un capricho mío. Este era mi amigo el Ampurdanés.

## Aquellas muchachas...

Las princesas hilaban  
hilaban las tres...

VILLALBESPA

Vivían de largos años en el piso de enclma del en que mi madre y yo habíamos y nunca había yo cruzado dos palabras con ninguna de ellas. Tan recatadas eran y tan metidas en su casa.

Por eso debió extrañarme más cuando aquella noche, al regresar yo de la biblioteca, la menor de todas y la más bonita, una rubita de piel de melocotón y cabello reluciente que estaba parada en el portal, me dijo con voz queda:

—Suba usted a casa... Será mejor.

Y eché a andar delante de mí como para serme gula. Yo la seguí con dulce sumisión (la sumisión, cuando no es rasquera, es siempre dulce) y casi sin curiosidad.

Ni se me ocurrió pensar en la rareza de que me llamaran a su casa aquellas muchachas tan retraídas, tan esquivas siempre, ni se me inundó el alma de gozo ante la idea de que se entreabriera para mí aquel santuario, del que nada sabía sino que guardaba celosamente a cuatro chicas preciosas e inaccesibles, y que vertía a diario, por la angosta puer-

ta, torrentes de albos encajes y bordados sutiles, ropas delicadas como espuma, transparentes y suaves como retazos de niebla, que la menor de las chicas, precisamente aquella rubita de la trenza a la espalda que me precedía escaleras arriba, llevaba en grandes bateas a las casas de las gentes felices y opulentas, mientras sus tres hermanas, las hadas mayores, seguían en el santuario, incansables los ojos y los dedos ágiles en el cumplimiento de su labor sutil.

No pensé nada de esto, porque, en aquel momento, el remontar la escalera tras de la chiquilla y camino del santuario de las cuatro hermanas, se me antojaba, sin saber bien por qué, la cosa más natural.

Pasamos, casi sin aliento—la chiquilla corría, corría,—por delante de la puerta de mi piso, cerrado y solo a aquella hora del anochecer en que mi madre solía salir en busca de los últimos detalles para nuestra cena. No nos detuvimos.

Un tramo más y la niña empujó otra puerta—la suya,—que estaba entornada, y se detuvo para darme paso. Entré yo y volvió ella a precederme pasillo adelante.

(Continuado)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## DE LA CORONA POETICA A LA MARE DE DEU DE LLUCH

## REGINA DE MUNTANYA

En temps que jo em criava  
com una abella al buc  
en-lla la plana blava,  
de Vos ja somniava  
Mare-de-Déu de Lluch.

Vela en llunyana altura  
colrada d'antigor  
la vostra Imatge pura,  
i amb ella la figura  
del monjo i del pastor.

Benhaja la diada  
del sant Coronament!  
Per fi vos he adorada  
dins una clara subada  
de nacres d'Orient.

Tornant mig segle enrera  
allà retrob encara  
la petja falaguera  
d'aquella amor primera  
plaent de recordar.

Oh flor de minyonla,  
idil·li ple d'encís!  
Aquella flor d'un dia  
vos perfumà, Maria,  
abans que s'esvais.

\*\*\*

De sospirar d'ascetes,  
de casolans tresors  
ofrenes véreu fetes,  
i ofrenes de poetes  
trenant cançons i flors.

Regina de muntanya...  
si a l'hora hagués tengut  
mon flaviol de canya,  
ma veu no hi fora extranya  
i haurieu mon tribut.

\*\*\*

Avul nova requesta  
els glosadors novells  
torna cridar a festa  
entorn de vostra testa  
com un esbart d'aucells.

I enc que la musa meva  
ja sent son cap-al-tard,  
per a volar sens treva  
el plomissol manlleva  
de la llavor del cart.

MARIA-ANTONIA SALVÀ.

## A la Verge Santíssima de Lluch

Dins la muntanya que culmina altiva,  
baix del boscatge que vos fa dosser,  
teniu, su ran del broil d'una font viva,  
Verge de Lluch, vostre palau roquer.

Tot or i blau bastiren la capella  
on somriu vostra Imatge eternament:  
morena sou, mes agradosa i bella  
com les espigues que breçola el vent.

A vostre camaril, en romiatge,  
pujen sovint les viles i ciutats  
per rendir-vos, fervents, dolç homenatge,  
i a tots mirau amb ulls de pletat.

A vostra ombra suau i benvolguda  
redós i pau trobam els vostres fills,  
i port arcerat la nau batuda  
per l'onada del món, tota perills.

Què dolç llavors, amb fillal frisança  
de bat en bat obrir-vos nostre cor,  
i allà sentir com vostra mà s'atança  
per eixugar, pletosa, el nostre plor.

Com un estel, damunt la serralada,  
amb raig d'argent Mallorca embolcallau,  
i el mantell enteneu d'ampla volada  
per tot el cel, i per això és tan blau!

Fa cinquanta anys per Reina d'eixa terra  
el poble mallorquí vos coronà,  
i per trone vos va dar l'esquerpa serra,  
i per catifa els vergers del pla.

Mes, si llavors amb rica pedreria  
la fe dels nostres pares vos cenyí,  
els fills, a la corona, en aquest dia  
e-hi engarçam d'amor un bell rubí.

Reinau sobre nosaltres Reina pura;  
sia vostra heretat eixa illa d'or  
on teniu una ermita en cada altura,  
i un altar, tot encés, dins cada cor.

Gulau-nos sempre amb maternal tendresa  
concedint gràcies i esquivant perills;  
fins als qui us donen hores de tristesa  
amparau-los; pensau que tots som fills.

Allargau vostra mà morena i santa  
als qui pugen a Lluch amb ferm anhel,  
i dau també al trovare que ara us canta,  
per contemplar-vos, un rocó en el Cell!

JOSEP M.<sup>a</sup> TOUS I MAROTO.

## ¡ESPERANÇA NOSTRA!

Improvisada a Lluch en la festa  
del Cinquantenari de la corona-  
ció de la Mare de Déu

Ja que tota Mallorca vos aclama  
Reina, Mare i Senyora,  
volgueu sentir d'un cor qui molt vos ama  
la veu en que vos canta i vos adora.  
Avul, aniversari  
de vostra solemni coronació  
Mallorca tota és un gran incensari  
vessant suau perfum en vostre honó.  
Es un perfum la seva fe arrelada:  
Fe que Vós manteniu i conservau;  
no permeteu, Moreneta estimada,  
que mal es perdi el seu perfum suau.  
Vós des d'aquests paratges sou Pastora  
dels cors feels de tots els mallorquins,  
conservau-nos la fe, ¡Oh, gran Senyora!  
i escampau més ses rels molt... molt endins.  
Pensau també en els fills d'aquesta terra,  
amb els qui aquí no hi són,  
donau-los pau en mig de la gran guerra  
d'aquesta mar del món.  
Pensau en tots, Senyora: Vós sou mare;  
¿qui amb Vós no esperarà?  
La mare als seus fills no desempara...  
Maria: sempre i ara  
ens guardi compassiva vostra mà...  
I jo avul amb amor vos cantaré  
un cant fresc i novell...  
Però, Senyora ¿com l'expressaria  
perquè fos prou digne, perquè fos prou bel?  
¿Com alçant jo ma veu rellaria  
un càntic molt sublim!...  
¿Senyora, si en sabés!...  
Però una cosa us dic, Verge Maria:  
«¡Oh Mare... vos estim!»...  
(Ja no sé dir res més...)  
Amb l'amor qui m'escalfa i m'il·lumina  
a vostros peus a mi em teniu també,  
que avul fa cinquanta anys que ma padrina  
a vostros peus a postrar-se vengué.  
De l'amor amb què els vells vos veneraren,  
de s'ardent devoció,  
de les bones costums que ells conservaren,  
fets que jamal se perdi la llavó...  
Tot respira alegria  
avul aquí, a dins vostre palau  
de Lluch, Verge Maria;  
i fins i tot el cel s'ha endomassat  
de blanc ennegulat  
per ser com vostre emblema: blanc i blau.  
Per sempre protegiu la nostra illa:  
¡Vós sou l'estrella que en son cel més brilla  
¡Reina dels àngels i dels serafins!  
¡Moreneta estimada!  
¡Oh Verge coronada!  
¡Beneta i emparau els mallorquins!

FRANCISCA ALCOVER MORELL.

## DÉU VOS SALVE, MARIA...

Déu vos salve, Maria, moreneta sou Vos  
entre totes les Verges de les nostres muntanyes  
i beneit és el fruit qui sorgí victoriós  
de les vostres entranyes.

Som l'humil pelegrí. Per camins i boscuries  
cor febrós i ull encés he creuada la vida:  
m'han atret fatalment els perfums i cantúries  
de l'ancell vagabund i la fàcil florida.

I ara arrib devant Vos ple de pois del camí.  
Ja griseja el meu front, ja ma testa s'inclina,  
que una lluita cruenta ha ennegrit el mati  
i la tarda es perfila tristement ivorina.

Fruit madur abans d'hora, quin cantar us diré?  
Som la flor ivernenca que el Mestral ai! esflora;  
som l'aucell aixelat per l'infant del carré  
que en la gàbia petita no refila, que plora.

Escoltau el meu plant dolça Mare estimada,  
Vos qui sou el Refugi de tots els mallorquins!  
Jo no us venc a cantar: tenc la lira esqueixada.  
Jo sols venc a ofrenar-vos un manyoc de rubins.

Rubins vius i silencis que l'espina crudel  
ha florit, pels camins, en ma carn des-i-ara:  
ignorades pel món, son les gemmes del cel  
i les més escaients per corona de mare...

\*\*\*

Déu vos salve, Maria, moreneta sou Vos  
entre totes les Verges de les nostres muntanyes,  
i beneit és el fruit qui sorgí victoriós  
de les vostres entranyes!

Quina lluita allà baix, dins la vall de la vida!  
On s'endrea dels homes el fantàstic vaixell?  
Sota un sol febreenc creix l'anyada podrida.  
A l'or vell de l'amor s'imposà l'oripell.

Torces nus i colrats, amb atlètica traça  
s'abraonen i lluiten com a braus enfurits:  
tot el fúlgid tresor d'una fúlgida raça  
al bell caire han posat dels destints infinits.

La negror s'espandeix i la terra s'endola:  
Lucifer hi aixecava el seu trone de foc.  
Sobre l'ara infernal ara el lliri s'immola  
i el bon blat per florir gairebé si té lloc.

La color malaltica amb carmí es amagada,  
i el cosmètic lliscós dona forma suau  
a lo amor. El bramul de la carn desfermada  
té cadències equívokes d'un dolç himne de pau

Mes la pau no floreix i la guerra és latent:  
l'odi furga en el cor i fulgura en l'ullada.  
La tardor s'enrogeix, precursora del vent  
que ha de abatre els cimels i espargir la niuada...

\*\*\*

Déu vos salve, Maria, moreneta sou Vos  
entre totes les Verges de les nostres muntanyes  
i beneit és el fruit qui sorgí victoriós  
de les vostres entranyes!

Ara fa cinquanta anys, nostra gent exquisida  
coronava-us Regina de tot bon mallorquí;  
Vos en canvi ens miràreu amb mirada infinida:  
cel i terra tenyireu de blavor de zafí.

Quina maina de blat ha granat a la vora  
de l'aúric Palau on teniu vostre estatge!  
Quin rosari de mirareu ens passat a tota hora  
venerant, cor encés, vostra plàcida imatge!

Ah! girau vostres ulls vers el pla que incendien  
les passions i malfats que vomita l'Infern,  
i amb la pau eternal que tan dolça irradien  
convertiu el rencor en amor sempitern!

Vos qui sou del bon Déu fet infant dolça Mare,  
qui en el blau de les nines reflectiu sa dolçor,  
qui gaudiu del poder de l'Espòs i del Pare,  
bé podeu fer que el món s'incendi d'amor...

Ara el poble feel de bell nou us aclama,  
tots els cors en un cor, en cantar triomfal,  
tant constant i fervent com la mística flama  
de l'humil lliantió de la Casa Pairal.

Escoltau nostre plant i tornau la llavor  
escampar, dins els solcs de la vall desolada:  
cada cor sia altar on s'adori l'Amor;  
cada vida, encenser de la Església estimada!...

MANUEL ANDREU FONTIERROIG

## Folletí del SOLLER -5-

## "EN DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

No satisfet el mestre amb haver-los es-  
polsat l'esquena els va deixar tancats  
dins l'escola.

Un d'ells, quan se vé tancat, començà  
a fer la llagrimeta, i En Domingo li va  
dir:

—Homo, no t'ha de bastar tan poca co-  
sa per plorinyà. Ses renyades d'aquest  
geperut t'han d'entrar per una orella i  
t'han de sortir per s'altre.

—Ses tals renyades no m'alcen es ven-  
trei; però ses llenderades sí que m'en-  
tren en dins ferm.

—No hi pensis més amb tal cosa i veu-  
ràs quina estona més divertida passa-  
rem ara.

I dit això se posà la mà dins la butxaca  
i va treure un joc de cartes. Se posaren  
a jugar, i encara no feia mitja hora que  
jugaven quan el mestre, peu de gat-peu  
de gat s'acostà a la porta... I va sentir  
un d'ells que deia:

—¡Es cavall!  
—¡I jo tir es rei i te mat!—va dir un al-  
tre.

—¡I jo s'as, i va meul—digué En Do-  
mingo.

Amb això el mestre va obrir la porta i  
els va trobar amb la fusta amb ses mans.  
Sense renyar-los els prengué les cartes,  
les posà dins el calaix de sa taula i els  
va dir que se'n podien anar.

An En Domingo li va caure ben avall  
que li hagués pres el joc de cartes, i de-  
mostrant gran malícia digué:

—Deixau-lo fer an aquest geperut, que  
la m'ha de pagar cara; li he de aplanar  
es gep.

Passaren uns quans dies i les amena-  
ces d'En Domingo havien estat lladrucs  
de canell.

Un capvespre digué el mestre an els  
atlots:

—Demà vendreu mudats, que ha de ve-  
nir s'Inspector.

En Domingo, quan ho va sentir, tot  
s'alegrà i digué entre si mateix: «Ara ha  
arribada s'hora de tornar-li es jornal an  
aquest subjecte.»

El mestre vivia dins la mateixa casa  
on tenia l'escola, i encara que aquesta  
tengués el portal dins la mateixa entrada

ran del carrer, les més de les vegades  
no la tancava més que amb el pestell.

En Domingo, qui sabia com tancava el  
mestre, ben dematí començà a fer el ron-  
cero per allà, i quan va veure la seva  
bona entrà dins l'escola, tornà tancar la  
porta i va pintar a la pissarra una figura  
d'home que volia ésser el mestre, amb  
un bon gep, assegut a una taula fent  
aquestes preguntes a un atlot que tenia  
davant:

Mestre: Quin llibre és es que t'agrada  
més?

Deixeble: Es de coranta fulles, que és  
es que té vostè dins es calaix i amb el  
que mata el seu fastidi, fent solitaris,  
quan noltros llegim.

Tan prompte hagué En Domingo escrit  
això, va sortir amb peu de lladre i tot de-  
pressa va fugir.

Se fé hora d'obrir l'escola i el mestre  
va fer entrar els atlots, els fé asseure i ell  
se quedà en el portal esperant que hi  
anàs l'Inspector.

Amb això arribà En Domingo, daixo-  
daixo, amb el cap baix, mirant en terra,  
com si cercàs alguna cosa que hagués  
perduda.

Quan el mestre el va veure, li digué:  
—Tu sempre arribes misses dites. Amb

sa vessa que dus me pareix que no faràs  
casa amb arcl. Que no saps tu que sa pe-  
resa i sa son fan tornar un homo pobre?

—Es que no som vengut més prest per-  
que ma mare m'havia de menester.

Quan En Domingo entrava dins l'es-  
cola arribà l'Inspector. Els atlots, obeint  
a instruccions que havia donades el mes-  
tre, s'aixecaren. L'Inspector pegà una  
ullada per dins l'escola, i volgué la mala  
sort del mestre que se fixàs en aquella  
pissarra on En Domingo hi havia pintat  
i escrit lo que ja sabem. S'hi acostà, i  
després d'haver llegit el diàleg escrit  
baix de la figura se retirà sense dir cap  
paraula; se'n va anar cap a la taula;  
s'assegué, i dissimuladament va obrir el  
calaix i el tornà a tancar.

Feta l'inspecció a l'escola i examinats  
els atlots fé que aquests sortissen, i que-  
daren totsols el mestre i ell.

En Domingo, qui se pensava que hi  
hauria altar fumet i missa de tres, se po-  
sà a escoltar i pogué sentir com se l'Ins-  
pector, —qui, per lo vist, era un d'aquells  
que no tenen pels a la llengo,—que, amb  
motiu de lo de les cartes, li donava una  
renyada d'aquelles que fumen en pipa.

(Seguirà.)



# Crónica Local

## Noticias varias

Sin anuncio alguno y sólo como quien cümple por inercia con un compromiso, tuvieron lugar ayer las fiestas patronales de esta ciudad, en honor de San Bartolomé. El Ayuntamiento, con esto del laicismo presente se ve impedido de poder imprimir a esta solemnidad que años atrás alcanzaba tanto esplendor el debido realce, y delegó en una Comisión de jóvenes sus atribuciones para que cuidaran de mantener el culto a la tradición.

En honor a la verdad hemos de decir que esos jóvenes, brillante representación de la juventud local que trabaja y piensa, con la escasez de medios y de tiempo de que ha dispuesto ha hecho un verdadero milagro, pues los actos celebrados han alcanzado asimismo la brillantez tradicional.

Estos actos han consistido en la traída y sacrificio del imprescindible buey anunciador de la fiesta; concierto musical y baile en la plaza de la Constitución en las noches del jueves y viernes, por la banda de la «Lira Sollerense»; las carreras ciclistas y partido de fútbol de ayer tarde, y la Verbena Popular, que tuvo lugar por la noche en el campo de deportes.

La parte religiosa de la fiesta patronal ha revestido la solemnidad de siempre y de ella nos ocupamos en la sección correspondiente.

También damos cuenta aparte de los actos deportivos y de la verbena que tuvo lugar en el *Camp d'En Mayol*.

Todos los festejos se han visto muy animados y han resultado muy interesantes; por su organización la Comisión se ha hecho acreedora a un sincero aplauso, que nosotros le tributamos bien cordialmente.

El pasado domingo, a las cuatro de la tarde, en el campo de deportes de la S. D. S. tuvo lugar la anunciada fiesta de folk lore mallorquín, con cuyo motivo se reunió allí numerosa concurrencia, a pesar de que el tiempo, muy cubierto y amenazando llovizna, no invitaba mucho.

Principió la fiesta con un vistoso match de basket ball en que el bando azul venció al de los blancos por 21 a 14.

Después de un buen rato de espera subieron al tablado los elementos de la agrupación *El Parado*, de Valldeusa, que empezaron seguidamente su actuación, siendo premiado a cada final de sus distintos bailes con nutridos aplausos, y teniendo que bisar la mayor parte de sus números.

Entusiasmóse singularmente al público con los típicos y menos conocidas danzas del *Parado* y del *copeo*, maravillosamente ejecutadas por las parejas de danzarinas con la cooperación del nutrido y ajustado coro que deleitó con sus canciones populares, de inconfundible *saborí*, a los acordes de la notable orquestina propia del grupo.

El festival de danzas populares fué un pleno éxito y habrá dejado excelente impresión en el ánimo de quienes lo presenciaron.

En nuestro número anterior dimos cuenta de que, como de costumbre, se estaba organizando para este año el banquete anual de compañerismo de los antiguos Exploradores Sollerenses.

Por las noticias que tenemos de los organizadores, el acto promete verse muy animado, por reinar entre dichos jóvenes gran entusiasmo.

Hemos recibido la visita de la citada comisión organizadora, la que nos ha suplido hagamos público una vez más que, no poseyendo lista oficial alguna, se den por invitadas al acto desde estas columnas todos los antiguos Boys-Scouts Sollerenses. También nos ha informado que por conveniencias generales ha sido adelantada la hora del banquete, que se celebrará, como ya dijimos, en la terraza del «Hotel Terramar», a las siete de la noche en vez de a las nueve, como habíamos dicho en un principio.

En nuestro próximo número daremos cuenta detallada de tan simpático acto.

Una vecina de esta ciudad, que tiene perturbadas las facultades mentales, intentó esta semana poner fin a su vida, arrojándose al pozo de la casa de su hija, pretextando, para disimular su propósito, que entraba al corral para atender una necesidad.

Advertida la hija inmediatamente, por el ruido que la caída produjo, demandó auxilio, y con la ayuda de su esposo y de varios vecinos se consiguió extraer a la demente, que no había sufrido más que ligeras lesiones.

Como muy recientemente ya se había tramitado el expediente para el ingreso en el Manicomio, ahora, por haber juzgado el facultativo que la estancia en Sóller de dicha mujer era peligrosa, se ha efectuado ya el traslado de la infortunada mujer al referido establecimiento.

Se han proseguido por la brigada municipal de obras, durante esta semana, los trabajos de reparación de la solera del torrente en el tramo comprendido entre la plaza de la Constitución y el puente denominado de *Ca'n Fiol*, cuyos trabajos se vienen verificando activamente, estando arreglados ya los daños sufridos en el tramo descubierto situado entre los puntos citados y se están reparando en la actualidad los socavones que existían en la parte cubierta de la plaza de la Constitución.

Durante estas semanas se ha continuado —aprovechando la temporada de vacaciones— la limpieza y blanqueo de los locales destinados a escuelas públicas, a fin de tenerlos en las debidas condiciones higiénicas al comienzo del próximo curso escolar.

Por la misma brigada se continúa el acopio de piedra machacada en el camino vecinal denominado del *Camp de sa Mar*, a fin de tener en el mismo la cantidad convenida entre el Ayuntamiento y la Diputación Provincial para que ésta proceda al arreglo del mismo.

Nuestro mercado de frutos ha ofrecido esta semana los siguientes precios:  
Limones, de 15 a 17 ptas. la carga.  
Membrillos, a 10 ptas. la carga.  
Manzanas valencianas a 30 ptas. Clase ordinaria, a 18 ptas.  
Almendras, a 25 ptas. el hectólitro.

Como todos los años el día de San Bartolomé, fiesta patronal de esta ciudad, se hace entrega del Premio Jerónimo Estades a la persona a que ha sido concedido según acuerdo previo del Patronato constituido con este fin.

En el corriente año correspondía este premio a la familia que haya procreado y educado mayor número de hijos.

Reunióse dicho Patronato el lunes día 21 del corriente mes, a las nueve de la noche, en el salón capitular de la Casa Consistorial, bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, con el fin de enterarse y resolver acerca de las solicitudes presentadas con opción al referido premio. Como sólo había una, suscrita por D. Gabriel Amengual Jaume padre de siete hijos, acordóse que a éste fuese otorgado el premio.

Y, en efecto, ayer, a las doce de la mañana, vuelto a reunir el mencionado Patronato en el mismo salón capitular y también bajo la presidencia del señor Alcalde, después de leída el acta de la sesión anterior, hizo éste entrega a la esposa del mencionado vecino solicitante —por enfermedad su marido no había podido comparecer— de una libreta del «Banco de Sóller» con una imposición de 235 pesetas.

Agradecida la fecunda madre premiada, exteriorizó al Patronato su reconocimiento y prometió guardar del generoso donante, el malogrado D. Jerónimo Estades Labrés, imperecedero recuerdo.

En el año próximo, 1935, corresponderá adjudicar el Premio Jerónimo Estades a la

persona anciana de mayor constancia en el trabajo.

Dijimos en su día que se había llevado a efecto la creación del Registro de Colocación Obrera de esta ciudad, de conformidad a lo que sobre el particular dispone la legislación obrera vigente, habiendo sido nombrado por el Ayuntamiento Oficial Encargado del citado Registro el que lo es de Secretaría, nuestro buen amigo don Rafael Forteza Forteza, y ahora venimos en conocimiento de que por la Delegación del Trabajo de Baleares se han designado los miembros que han de formar o constituir la Comisión inspectora de dicho Registro de Colocación Obrera, habiendo quedado constituida la Comisión de referencia en la siguiente forma:

Presidente: el señor Alcalde-Presidente del Magfco. Ayuntamiento, don Miguel Colom Mayol.

Vocal patrono: don Gabriel Alcover Soler.

Vocal obrero: don José Sellés López.

A todos estos señores elegidos enviamos nuestra felicitación por la distinción de que han sido objeto, y les deseamos el mayor acierto en el desempeño de su cargo el día en que sea necesaria su intervención en los asuntos que se planteen.

En el capítulo de Verbenas que en la presente temporada estival vienen celebrándose, hemos de anotar en el primer lugar la que tuvo lugar el domingo último en el «Hotel Terramar» de nuestro puerto, organizada por la Dirección del citado Hotel.

Durante toda la velada, buen número de parejas danzaron a satisfacción en la amplia terraza que circunda el «Hotel Terramar» a los acordes de la orquestina «The Blak Cat», que hizo sentir lo mejor de su repertorio.

Lo delicioso del lugar y lo agradable de la temperatura que allí se disfrutaba fueron nuevos encantos que añadir a los propios de la Verbena.

Muy concurrida se vió anoche la verbena popular que una comisión de jóvenes organizó en el Campo de Fútbol con motivo de la fiesta de San Bartolomé. A pesar de haberse decidido solamente la noche anterior y de celebrarse a la misma hora otros varios espectáculos, se intensificó la propaganda, y a las nueve y cuarto de la noche, hora de empezar, la pista de tenis y espacios inmediatos presentaban espléndido golpe de vista, animados por numerosos verbeneros y una verdadera multitud de despampanante mujerío, que se entregaba a la danza, seducida por los atractivos bailables que interpretó incansablemente durante toda la velada la orquestina *The Blak Cat*.

El *báffet* estuvo muy bien atendido por los hermanos Bauzá, del «Café Central», y la animación no decayó hasta muy avanzada la noche. Por dicho motivo, y por el éxito de público que tuvo su verbena, suponemos que habrá podido quedar complacida la Comisión.

Otra verbena fué la celebrada anoche en la pista del «Kursaal», con entrada a 2'50 ptas. para los caballeros, titulada por sus organizadores «Una noche en Montecarlo».

El local había sido adornado convenientemente para este acto, habiendo profusión de banderas y de iluminación.

La amenizó la orquestina palmesana «The To Cat».

Por último, mañana por la noche tendrá lugar otro de los espectáculos tan en boga este verano, en el «Triángulo Kiosco» de la playa, transformado para este acto en «Barrio Cubano».

Esta Verbena empezará a las diez de la noche y será amenizada por la «Camagüey-Orchestra», famoso conjunto musical que deleitará a los concurrentes con un vasto repertorio de sones rumbas y danzones.

El éxito de esta «noche cubana» lo constituirá el Concurso de Rumbas con premios a la pareja que, según el fallo de los asistentes, baile con más propiedad.

A fin de dar más colorido a la fiesta, los que a ella concurren a la han sido rogados de asistir con detalles en los trajes de típico sabor cubano.

Aparte de la fiesta patronal de San Bartolomé hemos de dar cuenta en la presente crónica de las demás de carácter callejero que han tenido lugar o han de celebrarse estos días en nuestra población, como todos los años al encontrarnos en esta época.

Ya el sábado último publicamos la noticia de la que se celebraba aquel día y el siguiente en la barriada *dels Estradors* y calles adyacentes. Completando esta noticia hoy podemos añadir que en la noche del domingo estuvo extraordinariamente concurrida, de modo que era difícil el paso por las calles inmediatas a la plaza en que tocaba la música y numerosas parejas se dedicaron a la danza durante toda la velada.

Los otros números de esa fiesta, paseo del buey en la mañana del sábado y carreras pedestres en la tarde del domingo alcanzaron el interés acostumbrado.

Para mañana hay anunciada otra fiesta callejera, que tendrá lugar esta vez en Binlraix.

Esta mañana ha sido paseado una ternera, que al ir a ser amarrada se ha escapado produciendo las carreras y sustos consiguientes. Pronto ha sido reducida de nuevo y llevada al Matadero.

Mañana por la tarde habrá los actos propios de estas fiestas, como carreras y otras diversiones y por la noche tendrá lugar un concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense» y baile en la plaza de la Concepción.

Para la próxima semana anunciase otra fiesta callejera: la de la barriada de la Alquería del Conde que suele ser ya la última de la temporada en esta ciudad.

La Comisión que cuida de organizarla nos ha remitido el programa de esa fiesta, que para conocimiento de nuestros lectores nos complacemos en reproducir a continuación:

### Día 1.º de Septiembre

Por la mañana, al son de la gaita y tamboril serán paseados por la población dos corpulentos bueyes, los cuales después de sacrificados serán repartidos entre los señores accionistas.

A las 20.—Iluminación del real de la fiesta.

A las 21.—Gran baile de salón, amenizado por la banda de la «Lira Sollerense», la cual ejecutará los más modernos y escogidos bailables de su extenso repertorio.

### Día 2 de Septiembre

A las 8.—Oficio solemne en la iglesia de los RR. PP. Felipenses.

A las 12.—Grandes carreras de cintas, regaladas éstas y bordadas por las señoritas de la barriada.

A las 17.—Carreras para grandes y chicos y otros entretenimientos propios del caso, con ricos y valiosos premios.

A las 20.—Iluminación general de la barriada.

A las 21.—Concierto por la banda «Lira Sollerense» y gran verbena popular amenizada por la renombrada orquestina «The Blak Cat», la cual ejecutará los bailables más en boga.

A las 24.—Gran traca final.

En las oficinas del Ayuntamiento, Negociado de Quintas, se han recibido estos días las licencias absolutas de los individuos que fueron alistados en esta ciudad para el reemplazo de 1916. Se nos dice que serán citados los interesados personalmente para que se les provea de dicho documento militar previo el cange con el pase que obra en su poder, a cuyo efecto se facilitarán cuantos detalles sean necesarios, y dada la imposibilidad de avisar directamente a aquellos interesados cuya residencia se ignora, se nos suplica llamemos la atención sobre el particular a fin de que puedan interesar les sea remitida o entregada dicha licencia absoluta.

Por el «Boletín Oficial» de esta provincia, venimos en conocimiento de que habiéndose puesto al pago por la Delegación de Hacienda de Baleares las cuotas de la participación en el Impuesto de Patente Nacional de circulación de automóviles correspondientes al primer semestre de 1934, corresponde percibir al Ayuntamiento



to de esta ciudad la cantidad de 9.986'85 pesetas.

Por falta de tiempo, y de espacio en la presente edición, dejamos sin publicar hoy un artículo que firma la jovencita María Roveri titulado «Resumen de nuestra vida de Colonia», que nos fué entregado ayer.

También por idéntico motivo quedan en cartera otros artículos de nuestros estimados colaboradores Alberto Camba y Matías Bessanrille.

Publicaremos dichas composiciones, Dios mediante, el sábado próximo.

Como en la pasada semana, también en los primeros días de la presente se presentó el tiempo llivoso y con un cariz, más bien que del estío, prematuramente otoñal. Las lluvias fueron copiosas, aunque con intermitencias de corta duración; sin duda por ésto no fueron suficientes para hacer llegar a los torrentes, ni siquiera a los conductos para el drenaje de las fincas del llano—que permanecen en seco—el caudal de aguas de las momentáneas avenidas.

Después se despejó en gran parte el firmamento y ya en los restantes días, casi de un modo constante, ha brillado esplendoroso el sol, volviendo a elevar la temperatura con sus ardorosos rayos. Esto no obstante, ya no se deja sentir el calor con la intensidad de antes de producirse el cambio atmosférica que calificamos de anormal, ni es probable moleste en lo sucesivo como en plena canícula, en razón de lo mucho que se han alargado las noches, hallándonos bien puede decirse en el último periodo de la presente estación.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegaron de Saint Quentin (Francia), para pasar una temporada en esta ciudad, la señora D.<sup>a</sup> María Ballester Canals, esposa de nuestro amigo D. Antonio Castañer Trías; su madre, D.<sup>a</sup> Margarita Canals Martí, Vda. de D. Antonio Ballester, y su hijo Antonio Castañer Ballester.

Procedentes de Saumur llegaron el sábado último, don Miguel Pastor Borrás y su madre, D.<sup>a</sup> María Borrás Pastor.

El sábado último llegó, de Dijon, el comerciante D. Pedro Calonge Castro.

Vino días pasados, de La Reole, D.<sup>a</sup> María Aicover de Casasnovas.

De Cartagena ha venido esta semana nuestro amigo el distinguido Oficial de Marina D. Antonio Arbona Pastor.

Llegaron el martes, de Limoges, con objeto de pasar un mes con sus familiares de aquí, el comerciante D. Vicente Coll Enseñat y su hija Teresita.

El mismo día llegaron, procedentes de Angers, el comerciante D. José Casasnovas; su esposa, D.<sup>a</sup> Luisa Bernard, y su hermana Srta. Yvonne Bernard.

En el vapor directo de Marsella, vino el martes, nuestro antiguo amigo D. Juan Forteza.

Para reunirse con su esposa, que está pasando una temporada en esta ciudad ha venido esta semana, de Marsella, D. Miguel Bauzá Martí.

De Amiens vino el miércoles nuestro amigo D. José Magraner Berlo.

Para pasar unos días con sus familiares vino el jueves, de Vierzon, el joven D. Guillermo Cañellas Bernat.

Procedente de Marsella ha llegado durante esta semana, nuestro amigo D. Mateo Seguí Canals.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El martes marcharon de esta ciudad el señor y la señora Maurice Tensi, profesores de las «Ecoles Comunes» de Bruselas, con sus hijas Srts. Renée y Luisa y su amigo el Sr. Puts Simon, profesor de las «Ecoles Moyennes» de la citada población.

Han sido estos señores nuestros huéspedes durante un mes, recorriendo las poblaciones más importantes y lugares más pintorescos de la isla; se marcharon muy satisfechos y con vivos deseos de volver el próximo verano.

El lunes salió para Marsella nuestro apreciado amigo D. Juan Ripoll Oliver.

Han regresado a Metz, donde residen habitualmente, después de una larga estancia en esta ciudad, nuestros distinguidos amigos el joven pintor Paul Froideveaux y su padre Mr. Paul Froideveaux, inspector general de la «Matuelle Générale Française d'Assurances sur la vie».

Para Marsella ha salido nuestro buen amigo D. Bartolomé Coll Trías, titular de la casa «Barthélemy Coll», después de pasar una corta temporada en esta ciudad al lado de sus familiares.

Ha regresado a Rodez, nuestro amigo D. Eugenio Cortés Enseñat.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

### NATALICIO

Desde el sábado, 19 del que cursa, el hogar de nuestros paisanos y amigos, residentes en Madrid, D. Andrés Torrens y D.<sup>a</sup> Purita Hernández, se ha visto aumentado con el nacimiento de una preciosa niña, a la que se le ha puesto el nombre de Ana Purificación.

Madre e hija siguen en buen estado.

Por tan fausto motivo enviamos a nuestros amigos y a sus familias respectivas nuestro cordial felicitación.

## Deportivas

### Futbol

Ayer se inauguró la temporada de futbol 1934-35 con un amistoso entre el «Sóller» y el «Arsólid»

C. D. Arsólid 2  
Sóller F. C. 2

Ante numerosa concurrencia se celebró ayer un interesante partido de futbol, después de largo lapso de tiempo de no haberse practicado en el camp d'En Mayol dicha especialidad deportiva, de acuerdo con lo preceptuado por la federación española para durante estos meses de verano.

Contendieron, como se había anunciado, los equipos del Sóller y el Arsólid, ya conocido éste de la afición local. Los componentes del Sóller actuaron con mucha voluntad y decisión, pero se les notó el desentrenamiento y la falta de cohesión inherentes al largo período de inactividad que han venido atravesando.

El Arsólid confirmó y mejoró todavía la buena impresión que dejara en su visita anterior. Jugó bastante más que los nuestros, evidenciando excelente conjunto y clase individual más que buena en todos sus componentes. No estuvo de suerte, pues de otro modo no se le hubiera escapado un merecido triunfo.

El Sóller presentó varias innovaciones en su conjunto, que fué como sigue: Aguiló—Estades, Serra—Castañer, Gelabert, Crespi—Castañer II, Alabern, Mayol, Altaba, Arcas.

En el team del Arsólid se alineaba Guillermo Bujosa, el que actuó como portero del Sóller en la pasada temporada. Por cierto que tuvo una muy importante actuación.

A los veinte minutos del primer tiempo marcó su primer goal el team de los catalanes, con buen shoot de su interior izquierda. Doce minutos más tarde empataba el Sóller por shoot de Arcas.

Antes de terminar el primer tiempo se lesionó Bujosa en un plongeón que efectuó como último recurso a los pies de Mayol, desviando a corner. Se detuvo el juego, reponiéndose dentro de breve rato el joven guardameta.

Durante el segundo tiempo jugóse aún con más decisión y energía por los dos bandos. En el Sóller durante algún tiempo actuó Pomar, por haberse retirado un rato Gelabert, que debió ser asistido de una contusión en una ceja producida al disputarse con uno del Arsólid un balón alto. Hubo

también en el equipo algunos cambios, permutando los puestos Serra con Altaba y Crespi con Mayol. Hubo algunos conatos de incidentes por las protestas de los catalanes contra algunas decisiones del árbitro, especialmente en la que motivó el segundo goal del Sóller. En esta ocasión el Sr. Fontanet señaló *penalty* contra el Arsólid y simultáneamente Serra de fuerte cañonazo, desde dos metros mandó el balón a la red. Hubo algunas discusiones y se concedió goal sin más ni más, de perfecto acuerdo con lo que ordena el reglamento para casos semejantes.

Con alguna anterioridad había obtenido el Arsólid su segundo tanto.

Después del segundo empate atacaron unos y otros con tesón para hacerse con la victoria, pero expiró el tiempo y se quedó la cosa en *match nulo*, 2 a 2.

Arbitraron un tiempo cada uno los señores Mas Florit y Paco Fontanet, ambos con buena voluntad y bastante acierto.

Y ya tenemos otra vez empezada la temporada de futbol.

## Ciclismo

El pollensin Xumet venció por unos largos de máquina en la carrera de ayer. Guillermo Roca, llegado en igual tiempo, se adjudicó el segundo premio y el Campeonato de Sóller

Había para esta carrera de ayer mucha y justificada expectación. Centenares de aficionados se congregaron en la plaza durante el tiempo que en el Café Central iban haciéndose los preparativos de la carrera; un numeroso público presenció también la salida en la calle del Mar.

La tomaron doce corredores de los trece que se habían inscrito. De ellos siete sollerenses y cinco corredores de fuera. Eran estos José Xumet, de Pollensa, Pedro Lliteras de Son Servera, Antonio Truyols de Petra, Berger Mir de la Soledad y Jaime Amer de Manacor.

A las dos y diez minutos, con bastante retraso sobre la hora fijada en principio que era la una y media, se dió la salida al pelotón de los doce corredores, que marcharon raudos hacia la carretera de Deyá.

Durante la larga cuesta se estiró el pelotón en varias unidades y pequeños grupos. A lo alto de la Pedrissa llegaron en cabeza cinco corredores, marcando el tren a buena marcha Miguel Torrens.

Después de pasado Valldemosa, por la escabrosa carretera hacia Esporlas se produjo un incidente que pudo decidir la carrera y en efecto influyó bastante. Uno de los autos seguidores al detenerse de súbito para proporcionar una bebida a Torrens, ocasionó que el pelotón de corredores que iba en seguimiento de dicho corredor sólo a unos metros de distancia no tuviera tiempo ni espacio para desviarse, precipitándose hacia el coche y produciéndose una caída general, que fué aprovechada por Torrens para escapar hacia Esporlas como alma que lleva el diablo. Mientras se reponían los caídos y se organizaba la caza Torrens llegó a sacar varios minutos de ventaja a todo el lote.

Pero de resultados del incidente, el auto causante del estropeo quedó, pasándole delante el pelotón de corredores y algunos de los autos que según la carrera Torrens, que tuvo a su vez la desgracia de pinchar al cabo de unos minutos de efectuar su escapada, reparando con el tubular de repuesto, pinchó luego otra vez después de varios kilómetros y no pudo reponer por falta de tubulares, ya que se los llevaban en el auto seguidor, al que hubo de aguardar largos minutos sentado en la cuneta.

Le pasaron en esto Xumet y Roca, y más tarde Truyols y Castañer, mientras, llegado ya el auto, se procedía al cambio del tubular. Y fueron luego los otros que, a buena velocidad ganaron a Torrens unos seis minutos. Prosiguió luego éste, pero en el trecho de Palma a Santa María, cerca del Pont d'Inca, percatado del largo trecho que le llevaban ya los tres primeros y ante la seguridad de no poder hacer más que el cuarto o quinto puesto, optó por el abandono.

Mientras tanto Xumet y Roca, que se quedaron solos en cabeza, hicieron juntos lo demás del trayecto llevando el tren ya uno y otro, sin decidido intento de despegarse. La prima del Coll de Sóller la ganó Roca por unos pocos metros de ventaja, pero a la entrada a Sóller se los llevaba ya Xumet a él. Sin variar posiciones hicieron ambos a buena marcha el recorrido por la Huerta, y en el campo de futbol entró el primero Xumet, conservando hasta la meta los cuatro o cinco metros de ventaja que le llevaba a Roca.

Por consiguiente, el primer premio fué para el corredor pollensin José Xumet, y el segundo para el sollerense Roca (Perró).

Este, a su vez, como primer clasificado de los corredores locales, ganó también la Copa y la banda de Campeón de Sóller de la temporada de 1934.

### Clasificación de la carrera (130 Kms.)

- 1.º José Xumet, Club Pollensa, en 4 horas 43 minutos.
- 2.º Guillermo Roca, S. D. S., mismo tiempo.
- 3.º Antonio Truyols, Club C. Petra, 4 horas 54 minutos
- 4.º Jaime Castañer S. D. S., 5 h. 4 m.
- 5.º Pedro Lliteras, Son Servera, 5 h. 20 m.
- 6.º y 7.º (ex-aequo) José Colom y Francisco Rosselló, ambos de la S. D. S. en 5 horas 23 minutos.

Terminaron asimismo la carrera, pero no pudieron ya clasificarse, los dos corredores juveniles sollerenses (catorce años escasos) Juan Serra y Emilio Olivares, quienes no se hicieron miedo del largo y difícil recorrido y le consiguieron terminar, aún llegando una hora más tarde que el duetto vencedor.

Además de Torrens, abandonaron asimismo la carrera al llegar a Palma los corredores Berger Mir de La Soledad y Jaime Amer, de Manacor. Este estaba haciendo hasta las inmediaciones de Calviá una carrera excelente, disputando los primeros lugares a los más fuertes corredores de la prueba; pero luego, perseguido por la *guigne*, y marchando con dificultad por avería de la máquina, optó por el abandono.

Acerca de los incidentes de la carrera no faltaron discusiones entre los bandos perrenista y torrentista, llegándose a la agresión en algún caso entre los *enragés* por uno u otro corredor.

En el campo de futbol, meta de llegada, en la plaza de la Constitución y en el trayecto de llegada centro de Sóller esperó pacientemente la llegada de los corredores un imponente gentío, desde las seis y minutos de la tarde.

La llegada de los primeros, Xumet y Roca, fué a las siete menos siete minutos. Los otros fueron llegando ya completamente anochecido.

Así ya tenemos un nuevo campeón de Sóller: Guillermo Roca, el fuerte y entusiasta Perró, ídolo del barrio de la Huerta y Son Pussa. Pero su más calificado contrincante local, Torrens, ídolo popular del barrio del Convento, está esperando de lograr el desquite a la primera ocasión.

Con cuya competencia los partidismos locales se han puesto al rojo, y la afición en marcha.

### Roca, 2.º en Pollensa el domingo 19

Según habíamos anticipado, el pasado domingo hubo una carrera ciclista de alguna importancia en Pollensa. Participó el corredor Roca, actual campeón de Sóller, quien hizo magnífica impresión. Llegó destacado al Hotel Formentor ganando la prima de 25 pesetas que en dicho lugar se concedía. Al regreso a Pollensa se le unió Xumet, quien le ganó el primer puesto, lo mismo que ayer en Sóller, por unos largos de máquina, evidenciando más facilidad en el sprint.

LINESMAN.

## El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados para MARSELLA a las 10 de la mañana y a las 9 de la mañana, los jueves para ALGER

Para toda clase de expediciones y pasajes dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS  
SOLLER Teléfono, 27  
EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBERE

## CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen por su buena calidad

## SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Buena clientela, en Perpignan.

Para informes: dirigirse a Gabriel Juliá, Calle de San Pedro, n.º 4.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

La «Gaceta» publicó una orden resolviendo las instancias de los médicos don José Barbosa y don Gaspar Pujol, opositores a la plaza de médico titular, inspector municipal de Sanidad del Ayuntamiento de Andraitx, en el sentido de que por el Tribunal nombrado para juzgar las oposiciones se haga la propuesta correspondiente al Ayuntamiento a favor del aspirante de los dos que en los ejercicios de oposición han obtenido igual calificación, teniendo en cuenta la puntuación consignada en las respectivas fichas de méritos.

Si en la ficha de méritos de ambos constara igual puntuación, deberá quedar resuelto el caso a favor del más antiguo en el escalafón del Cuerpo de Inspectores Municipales de Sanidad.

El penúltimo viernes embarcó para Barcelona, de paso para Madrid, el comandante militar de Baleares, general Franco, llamado urgentemente por el ministro de la Guerra. Se supone si este viaje obedece a tratar sobre la movilización de las fuerzas de estas islas.

También salieron ya para el continente los exploradores madrileños que durante una temporada permanecieron en Mallorca. También embarcaron los exploradores catalanes que veranearon unos quince días en ésta.

Se reunió el Comité Provincial de la U. G. T. tratando sobre la huelga de obreros metalúrgicos que hace cinco semanas está planteada lamentándose de la pasividad de las autoridades locales en este asunto y acordando hacer público que antes que consentir un fracaso de los metalúrgicos llevará su solidaridad hasta el límite que sus fuerzas le permitan. Al mismo tiempo y estudiada detenidamente la situación político-sindical de España, acordó subrayar en totalidad la declaración hecha últimamente por el Comité Nacional de la U. G. T. de España.

Dijo a los periodistas el Alcalde de Palma, señor Darder, que había recibido una carta del Diputado a Cortes por Baleares señor Zaforteza participándole que por noticias que le comunica el Director General de primera Enseñanza ha sido librada a favor del Ayuntamiento de Palma la cantidad de 5.000 pesetas, para Colonias Escolares, habiendo sido imposible—dice el expresado señor Director—el aumento de subvención, por el gran número de peticiones y disminución de presupuesto.

Se está instruyendo el proceso informativo acerca de la fama de santidad, virtudes y milagros atribuidos al Rdo. P. Joaquín Roselló y Ferrá, fundador y primer superior general de la Congregación Diocesana, hoy ya de Derecho Pontificio, de Misioneros de los Sagrados Corazones de Jesús y María, fallecido en el ex-monasterio de Bernardos, de la Real. Con tal motivo, comenzó el primer testigo a declarar, que es el Rdo. P. Perelló, obispo de Vich, conforme ya dijimos el sábado último. El arzobispo-obispo de Mallorca publicó una circular invitando a que todos los que tengan o sepan de algún manuscrito del Padre Roselló, lo entreguen en la Curia Eclesiástica.

El domingo por la mañana, cerca de las once y media, llegaron a Palma amarando en el puerto, dos hidros tipo «Dornier» números 22 y 27; procedían de la Base Naval de Los Alcázaros.

Emprendieron de nuevo el vuelo al día siguiente.

El Sindicato de Construcción se ha reunido tratando la cuestión de los parados y acordando pedir al Ayuntamiento que ponga un comedor público controlado por los parados en donde se dé comida gratis hasta tanto estén colocados todos.

El martes, a las once y media de la mañana, se celebraron en la iglesia de San Francisco, de Palma, solemnes funerales por el eterno descanso del alma del ex Infante D. Gonzalo de Borbón, fallecido trágicamente en Austria.

El sentimiento que causó su muerte en Palma se puso de relieve en dicho acto, pues el mencionado templo se vio concurridísimo.

En el responso fueron repartidas velas a

todos los asistentes, repartiéndose unas mil. Terminado el funeral, los asistentes firmaron en los pliegos puestos en la Sacristía.

En la distribución entre las jefaturas de Obras públicas de ocho millones de pesetas para obras y servicios por administración de conservación y reparación de carreteras, que publicó la «Gaceta», corresponden a la provincia de Baleares, por 1.218 kilómetros, 172.034 pesetas.

El martes, a las siete de la mañana, amarraron frente la caseta de los Prácticos del puerto de Palma los submarinos italianos «R. Sottimo», de 900 toneladas, con 52 hombres de dotación, al mando del comandante Sig. Chini; el «Santa Rosa», de 900 toneladas, con 48 hombres de dotación, comandante Sig. Pedolcellino; el «Monotti», de 900 toneladas, con 48 hombres, comandante, señor Panizzl.

Dichos submarinos proceden de Nápoles y permanecerán varios días en nuestro puerto.

El buque insignia, es el «Santa Rosa», que manda el capitán de corbeta Cav. Francesco Padolecchia, comandante de la escuadrilla.

Inmediatamente de haber anclado y atracado el buque insignia, el cónsul de Italia en Palma, señor Pacchi, cumplimentó al comandante señor Padolecchia.

El comandante del «Santa Rosa», juntamente con el cónsul de Italia, estuvo a saludar a las autoridades.

Es esperada la llegada de otros buques portaviones de la misma nacionalidad.

El Ayuntamiento de Palma acordó que semanalmente se celebre una reunión obligatoria para todos los guardias municipales, en la que un oficial de Secretaría dé lectura o comente las Ordenanzas Municipales, instruyendo a los guardias en la manera de cumplirlas o de hacer las denuncias de las infracciones que denunciaren.

Se concederá un premio anual al guardia que haya demostrado conocer mejor aquellas ordenanzas.

Desfilaron en la mañana del martes por la Diputación los colonos que forman las Colonias escolares provinciales que regresan y los que emprenden el segundo turno.

Acompañaban a los colonos en número de 140 el señor Capó y profesorado de las mismas, siendo recibidos por el Presidente de la Diputación señor Juliá, Diputado señor Amer y Secretario señor Font, uniéndose a dichos señores el Gobernador civil, Sr. Mament, que en aquellos momentos acudía a entrevistarse con el señor Juliá.

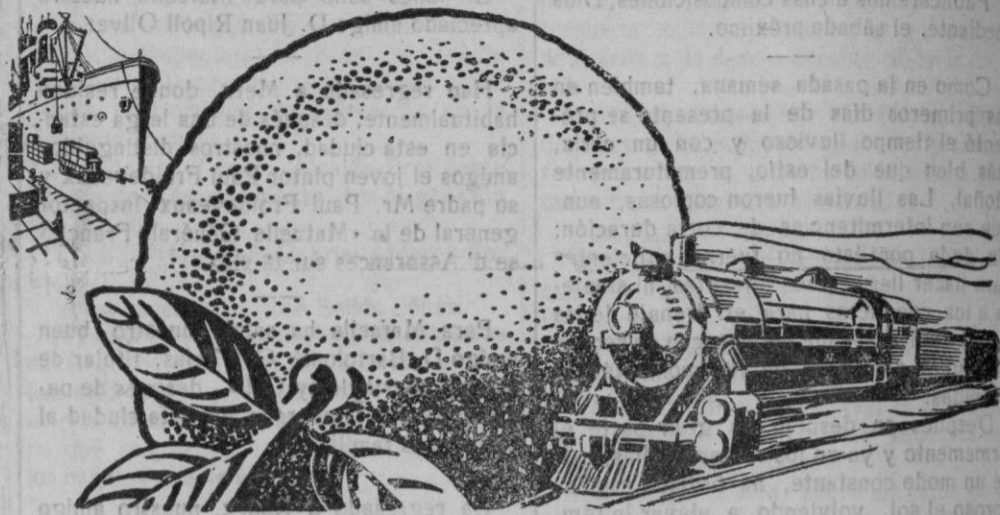
Los colonos cantaron la Balanguera y La Sardana de les Monjes, que fueron aplaudidas.

Seguidamente fueron obsequiados con pastas y vinos, felicitando el señor Juliá al señor Capó y al profesorado por el excelente rendimiento de las Colonias.

Se encuentra en Palma, el culto redactor de «El día Gráfico», de Barcelona, don Antonio Torramadé quien ha venido para ultimar detalles de la expedición marítima que organiza dicho rotativo y que efectuará el próximo domingo día 26, conduciendo más de mil pasajeros a bordo del magnífico trasatlántico «Ciudad de Cádiz».

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

Ha cumplimentado al Alcalde y ha realizado juntamente con nuestro compañero en la prensa don Antonio Piña, redactor de «El día Gráfico» en la isla, diversas gestiones para hacer grata la estancia en Mallorca de los expedicionarios.

Con motivo de las fiestas que se celebrarán en Petra para conmemorar el 150 aniversario de Fray Junípero Serra, fundador de California, vendrá a Mallorca el consejero don Ventura Gassol, en nombre de la Generalidad de Cataluña.

Cumplimentaron al Presidente, señor Juliá, los señores don Jaime Oliver Febrer, Presidente del Comité de homenaje pro-Fray Junípero Serra, y don Antonio Rubi Sureda, Jefe del Ceremonial de la Generalidad de Cataluña.

El señor Oliver invitó personalmente al señor Juliá a dichas fiestas, y el señor Rubi

le participó oficialmente la noticia de la venida del Sr. Gassol, para asistir a dicho homenaje, a cuyo efecto es esperado dicho Consejero el día 28 de este mes, primer día de las fiestas.

El señor Juliá estimó al señor Rubi la atención, manifestándole tendrá suma complacencia en saludar al señor Gassol, acompañándole en los actos oficiales que se celebren en Petra, y esperando que su estancia en Mallorca permitirá a la Diputación dedicarle un día para agasajarlo en cualquier de las excursiones que hay en proyecto celebrar por la isla.

### Se desea alquilar

una casa amueblada, situada muy cerca de la población. Para informes dirigirse al anuncio n.º 44 en esta Administración.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

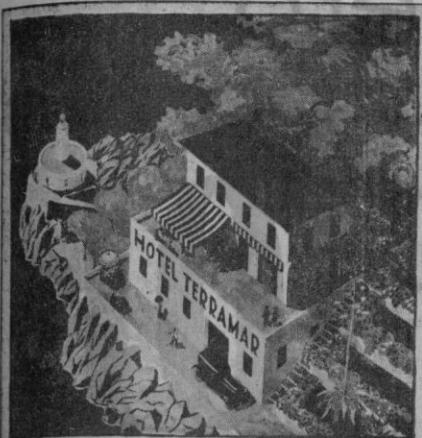
S. .A R. . 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.





**HOTEL-RESTAURANT TERRAMAR**

**Puerto de Sóller**  
 Extenso parque propio-Espléndidos miradores  
 Amplias terrazas-beritas-habitaciones-cuartos de baño  
 ●●●Sitio ideal para largas temporadas●●●

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.<sup>a</sup> Juana Hernández

◆  
 Esmerado servicio de restaurant  
 a la carta  
 CUBIERTOS A CINCO PTAS.

◆  
 Cenar de moda los domingos y  
 días festivos

◆  
 Servicio de Bar  
 TÉS Y HELADOS  
 A MODERADOS PRECIOS  
 PENSION, TRATO EXQUISITO  
 English Spoken - On parle français  
 Teléfono, núm. 15-PUERTO

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases : : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
 s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
 SOLLER.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

Nuevo Dispensario

El «Instituto de la Mujer que Trabaja», organismo de acción social femenina de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», ha puesto al servicio de sus afiliadas el Dispensario de Oftalmología (Enfermedades de los ojos), a cargo del Doctor D. Bernardo Calvet.

Este Dispensario se halla instalado en los locales propios del Instituto de Palma, calle de la Previsión, 15-pral., y funciona todos los martes (excepto los que sean festivos), de 9'30 a 10'30 de la mañana, pudiendo beneficiarse de él las afiliadas de toda la Isla.

**SE VENDE**

Un solar muy céntrico, de unos 250 metros cuadrados, en la calle de Santa Teresa, entre la calle de San Jaime y la de Obispo Colom. Para informes: Moragues, n.º 1.

**AVISO**

A la persona—muy conocida ya ahora—que se apropió una chaqueta, hace cosa de un mes, en la carretera de Palma, a una mitad del Coll, se le suplica la entregue a la policía de Sóller sin ningún retraso, con el fin de evitarse disgustos.

**SE ALQUILA**

Casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad. Para informes: Moragues, n.º 1.

**SE VENDE**

Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

**SE VENDE**

Finca, recién construida en el mejor ensanche de Palma, compuesta de tres pisos y garage, produce buen interés.

Razón en esta administración, anuncio n.º 47.

**SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL**  
 Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

**VIRGEN DOLOROSA**

ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS  
 Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5  
 Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

**FRUITS EN GROS**  
**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SÓLLER (Mallorca)** Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DÉPOSÉE

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

## CALEFACCIÓN

### CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas. - Calle de Santo Domingo, núm. 24. - Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot. - Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

### TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

FOTOGRAFADOR - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

**SERVICIO DE AUTOS**

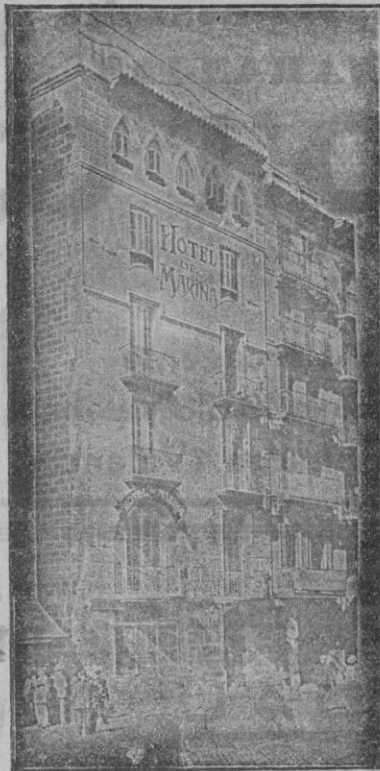
**BARTOLOMÉ CELIÁ**

Calle Castañer, 4 - SOLLER

**TARIFA**

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el vapor) 25 Pesetas  
 Viaje a Lluch 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

**FRUITS :: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, Successeur**

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.° 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

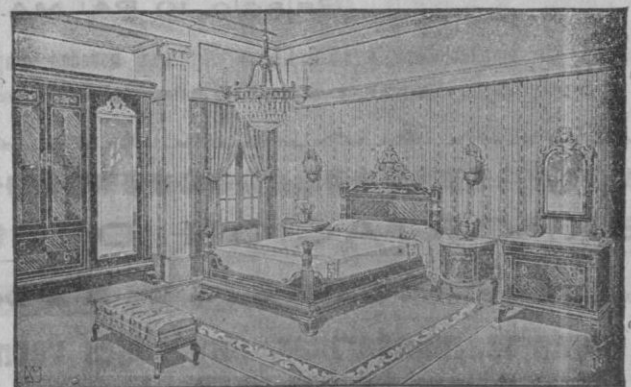
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

**GUILLERMO SEGUI** Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

**36 - 38 Cours Julien MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA



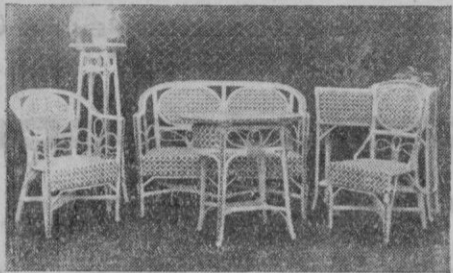
Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la

## Cestería del Borne de JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

### JUAN REYNES SOBRINO SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

### RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA      Teléfono, 7  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (B.-Pyr.)  
Téléphone 210

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

### Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 76	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Belgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas